SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 34 • AUGUST 21, 1974 • 15 CENTS

Minority-Based Savings & Loans On the Upsurge

By RICHARD SPRINGER

The organizing of Chinese nericans in newly chartered vings and loan institutions is on e increase. It is not a phenome- n confined to the Chinese com- nity. Minorities are banding gether and pooling their re- urces to finance savings and an associations that service eir local communities. Federal d state authorities are approv- g these new associations in rec- d numbers.

Since January of 1972, the Fed- al Home Loan Bank (FHLB) has proved 15 new charters for tually owned (no stockholders) Ls for the Western region alifornia, Nevada and Arizona). l but one of these were formed minority groups, most of them tino or Chicano, and three of e charters were granted to Chi- se-oriented associations, ac- rding to Tom Sharkey, the sistant vice-president in charge industrial development for the ILB.

The first Chinese-led S&L to eive a federal charter was st-West Federal Savings, ich began accepting savings posits in its Los Angeles China- wn location on January 2, 1973. of December 31, East-West, ich has six Chinese and two ucasians on its board of direc- s, had $5,391,627 worth of vings deposits.

FIRSTS

The first savings and loan asso- tion in the United States "com- etely organized, controlled and anaged" by Chinese Ameri- ns opened April 29 of this year Stockton Street in San Fran- co Chinatown. This associa- n, Chinatown Federal Savings, s 14 Chinese on its board of rectors and has already accu- lated $2,576,000 in 1,249 ac- unts in just under four months operation.

The first minority-oriented fed- al savings and loan in the Rich- nd district, United Federal vings and Loan (UFS), also ened for business in April. Six inese, two Caucasians and one lipino sit on the board and over ,650,000 has been deposited in e S&L during the four months.

These three Chinese-oriented sociations were chartered by e FHLB in Washington, D.C., er being scrutinized by local deral officials. Federal S&Ls e mutually owned and require vance pledges for savings de- sits by members of the local mmunity in the service area.

The directors do not own stock, t instead receive a director's e, which at least at first is all. These are distinct from ate-chartered S&Ls, which re- ire the board of directors to me up with an initial sum of oney, usually a minimum of million, to buy capital stock in e corporation.

CHARTER INCREASES

During the last two years, the state of California has made an astounding increase in the number of new S&L charters issued. According to Attorney Robert Kendall of the State Department of Savings and Loan, the State, under Commissioner Dr. Edward Barker, who has the sole author-

(Continued on page 11

Although we call this issue our "Special Business Issue," it does not attempt to be comprehensive in covering business news in Chinatown. The articles on business conditions, community banks, the Chinese Chamber of Commerce, and the Sinclair Louies in this issue are but a beginning for us to report on the business sector of our community. We plan to do more such articles in the near future, the community's cooperation willing. —Ed.

Chinatown Businesses Feel Economic Pinch

By PAUL K. HUI

How's business? In Chinatown, while higher operating costs, brought about by inflation, are cutting into the profits, business sales in general are holding their own. This is the consensus opinion of about a dozen Chinatown merchants and shop owners interviews by East/West last week.

In the summer months from June to September when the tourist season hits its peak, the over a hundred gift shops and art goods stores have their finest hour. Inexpensive souvenirs are the most popular items, shop owners said.

A Grant Avenue gift shop owner, Don Po Fong, said because of the high cost of travel these days, vacation budgets don't allow the tourists to buy more. But when asked to compare the business this year with last year's, he said it has stayed pretty much the same. The Chinatown gift shops sell an estimated $3 million worth of goods each year.

WEAKENED DOLLAR

Thomas Der, who has been in the business for over 30 years, said the weakened U.S. dollar in recent years has meant that merchants have to pay more for their goods manufactured in other countries. Der said about 90 per cent of the merchandise was imported.

Fong said some goods from the Far East, especially Japan, cost 20 to 30 per cent more this year due to inflation.

Another souvenir shop owner on Grant Avenue complained that the worsening crime situation in Chinatown is hurting business. He said he had to close his shop each evening earlier than before for reasons of safety. And besides, he said, most tourists are staying out of Chinatown after it gets dark.

A Chinatown art goods retailer

(Continued on page 8)

Business is good during the summer months: shoppers crowd the aisle of one Chinatown art goods store. (Connie Hwang photo)

※在華埠古董店裡購物的一群。（黃康寧攝）

Chinese Education Center Finds a New Home

By MABEL NG

"A major step toward providing meaningful quality education" to children of all backgrounds occurred last Monday.

In a ceremony that morning amplifying the importance of the Supreme Court *Lau vs. Nichols* decision that mandates school districts to provide instruction for students with limited or no English language skills, the Department of Health, Education and Welfare (HEW) turned over title of an abandoned U.S. Armed Forces police station at 646 Clay St. to the San Francisco Unified School District (SFUSD) to house the Chinese Education Center (CEC) beginning in September 1975.

CEC is a reception and education center for immigrant youngsters with no or limited English language proficiency who are new to the Chinatown-North Beach community. Founded by a committee of community leaders, principals and teachers and established as a functioning unit of the SFUSD in 1969, the center's goal is to develop the "basic personal, social and academic skills needed for a student to function effectively in school, community, and city."

SCREENING

To accomplish this, newcomer families are greeted by the center, which orients them to the schools and the various community services available. Youngsters are screened in the areas of oral English, reading and math to gauge their proper placement within the program offerings of the SFUSD.

Students with proficient English abilities are assigned to regular school classes, while secondary school students unskilled in the language are placed into bilingual or English as a Second Language (ESL) programs at Marina or Francisco junior high schools, or at Galileo or McAteer high schools. Elementary school age children are placed into the center.

At the center, the youngsters, who are taken in throughout the school year, are placed into nongraded primary or intermediate units according to their oral English and reading abilities and their age. Audio-lingual techniques and ESL are used to develop listening, speaking, reading and writing skills in English, according to CEC's principal, Michael Kittredge.

Individualized attention, with the student-teacher ratio generally about 15 to 1, is offered in classes that are "self-contained." Students are offered daily instruction in oral English, reading, social studies, language arts, and mathematics, corresponding to levels offered at regular schools. Art, music, physical education, science, and bilingual geography/history are also offered weekly.

PROGRESSION

After students progress through the primary, intermediate and advanced achievement levels, they are assigned to regular schools, with special language programs when possible, no more than a year after they begin at the center.

Since students come from a variety of ethnic backgrounds including Arabic, Burmese, Indian, Japanese, Korean, Spanish-speaking and the predominant Chinese, bilingual support is offered wherever possible to aid in communications as well as develop concepts in the subject areas.

Currently, the center has about 180 students, divided into classes that are housed in rental space at the Chinese Six Companies building and the Presbyterian Church on Stockton Street. It is because these two sites do not meet Field Act earthquake safety standards that CEC has had to find a new home.

The center has a principal, a screening community teacher, a secretary, and ten classroom teachers, all centralized in an office located in Commodore Stockton Elementary School.

(Continued on page 3)

EAST/WEST WILL BE ON VACATION NEXT WEEK. NEXT ISSUE—SEPT. 4.

EAST WEST 西東

VOLUME 8, NUMBER 34 AUGUST 21, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

TOWARD A RESPONSIBLE BUSINESS COMMUNITY

Chinatown community problems have surfaced and manifested themselves dramatically in the past decade. It does not take an expert to see how turbulences in Chinatown have direct effects on the business community.

When there are thieves, it is the shops and stores that get hit. When there are rough freeloaders, it is the theaters and restaurants that get the raw deals. When there are gangs and violence to scare away potential tourists and shoppers, it is the business people who suffer the most. When there are extortionists, again, it is the merchants who are the targets. Therefore, it is the business people who should organize and demand action.

Regrettably, we see very few business people who are community-minded and who are willing to speak out. The few clubs and associations organized by Chinatown merchants still consider holding banquets, luncheons, dances, festival celebrations, and scholarship drives top priority.

This is not to say that we have no faith in our business community. We believe that if more of our concerned merchants are willing to take an active role in community affairs, they can come up with ways to alleviate problems of underworld activities, unethical business practices, unemployment, housing, troubled youths, and the lack of recreational facilities, etc.

A responsible business sector is an asset to any community. We urge all merchants to take a more active role in helping to solve community problems. In the final analysis, it is good business too.

ANNOUNCEMENT

The recent increases of second class postage, newsprint price and printing costs have forced us to adjust East/West's single copy price from 15 cents to 20 cents, effective September 4, 1974. Domestic subscription rates will be $10 per year, $18 for two years, and $26 for three years. Foreign subscription rates will be $15 per year.

We purposely announce the price adjustment three weeks earlier in order to allow our readers a chance to renew their subscriptions at the old rates. Readers may renew or extend their own subscriptions up to three years and send in gift subscriptions at $7.50 per year before September 4, 1974.

For Subscription

☐ Please extend my own subscription for ..... year(s).

☐ Please enter a gift subscription to be sent to:

Name .....

Address .....

..... Zip .....

I enclose a check in the amount of $.....

(Mail to: East/West, 758 Commercial St., SF 94108)

Opinion

'QUALITY BULL WAS ALL WE GOT'

When the idea of producing an issue focusing on business in Chinatown was first conceived, E/W staff and editorial board members alike looked upon the project with much enthusiasm. After all, what better indication of a community's livelihood than a study of its businesses; and what better way to grasp an understanding of Chinatown, beyond mere conjecturing, than through some good solid research and interviews?

So, onward we went, hoping to find answers to simple questions like what are the business trends in Chinatown, in terms of comparative retail sales volumes and the sprouting of new restaurants and grocery stores. We wanted to know the effect of inflation upon the various art goods stores, poultry shops, and even the sewing factories. We wanted to know the seasons when business was at its best and when it was at its worst. We wanted to identify some of the problems facing the business community and perhaps some of the viable solutions.

We wanted Chinatown merchants to paint the picture for us, with all its tints and shades on a clean canvas. We didn't want any more generalizing, from the outside on our part, on how conditions are in Chinatown.

We sought, from statistics bureaus, data on how Chinatown businesses were doing in comparison to last year, merely to establish relative credibility for journalism's sake.

Those were the things we wanted. For statistics, we contacted the Chinatown Chamber of Commerce, the S.F. Chamber of Commerce, the S.F. Convention and Visitors Bureau, the State Board of Equalization, the public library, the Bank of America, the offices of Dianne Feinstein, the State Franchise Tax Board, City Tax Collector, City Assessor, City Treasurer, and Sales and Use Taxes, the Human Rights Commission, Asian, Inc., and Field Research.

We were met with cordial voices, helpful and sympathetic, guiding us to each other's agencies, or explaining in detail how such statistics were available only on a citywide basis, or that they were not open to public inspection, or that the information we sought requires a lot of time and money.

Do inaccessible statistics signal the neglect and isolation and, perhaps, even the non-existence, of Chinatown?

Frustrated, we still hoped to salvage the project. We trooped through various stores in Chinatown seeking answers to our same simple questions. Heck, we only wanted a survey of how businesses in general were doing in Chinatown.

A lot of Chinatown merchants were friendly, taking time out to give us instructions on how not to answer questions. Others spoke calmly in general terms of business trends and problems.

Somehow, the feeling we got from the interviews was one approaching futility. Everyone's answers, with few exceptions, fitted into preconceived schemes of business conditions and of a nonchalant attitude toward the concept of community—we could have written the articles without the interviews.

—Mabel Ng

LETTERS

John Burton Writes

Dear Editor:

This is to extend my persona appreciation of your leaderni as editor and publisher of East West.

In these times of rapll changing relationships betwe China and the United States journalistic efforts such as yur deserve extra encouragen and commendation. I adir your dedication to the pursu o meaningful East–West comu nication and your interest irh furtherance of world peace in stability.

Peace and friendship,
John L. Burton
Member of Congress

SEND US A LETTER.

CONGRESS STUDIE STAFF JOB BIAS

After a disclosure by the Worth Star Telegram paper at the Washington offices of 19 p resentatives and one sen or practiced discrimination in tei hiring practices, House Spe er Carl Albert announced Mo ay that Congress's staff emp y ment office will no longer ac pt requests for employment at impose racial or other discri na tory conditions on applicants.

Albert said that the Joint C m mittee on Congressional Op ra tions has looked into storie of discrimination—that some le is lators specified "whites on," "no minorities," or sex, d ss and appearance when see ng help of the employment of e. The committee has conclu ed that "no member of Cong ss was personally involved" in he practices; however, it is contu ing a study of possible discri natory practices and will iss a report before Congress adjou s.

According to reports, in he future, the placement office aff will accept requests limited ly to necessary skills, experie e, education, salary requirem t, availability and geographic l a tion, plus political preference

POLICE DETAIL ASSIGI ED TO CHINATOWN

A permanent detail of ree plainclothesmen has been assi ed to cover the Chinatown area an attempt to stop the crime wa of robberies and extortions in C na town, announced Acting Ca ain Stanley Cordes yesterday.

Cordes said that the three ffi cers are available to the comm ni ty 24 hours a day and have s nt the last month and a half ta ing to businessmen in the commu ty. As a result of their efforts, ne arrests on extortion charges ave been made, with all trials pen g.

Cordes said that Chinatow s a priority area as far as the P ice Department is concerned and en couraged all community pe ns to cooperate with the polic in ending crime by reporting all i dents to the Central Station, 3- 1532, or the Southern Statio at the Hall of Justice, 553-1373.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

RY WAS MADE . . . when Nixon became the first U.S. Presi- resign from office. I was glad that he was finally exposed; that he got away with so much (check Newsweek, Aug. 19); rry for America for being so blind. Let's hope history does not itself in this case.

it happened, we attempted to go out and record the feeling of own on the matter. Let me tell you, it was no easy task. Most were close-lipped about it. What we need is an invisible re- to spend time in the bars, sewing shops, club quarters, the nd wherever else people are prone to discuss politics among .

LOST RELATIONS . . . were found as a result of our report on last column. We found that Alan Wong of Asian, Inc., Esther f KSFO, Maurice Chuck of San Francisco Journal, and Connie Yu of Chinese Media Committee (of Chinese for Affirmative) are also of the Chungshan district and therefore fellow clans- s.

E ARE THE BOYS OF CHUNG MEI HOME? . . . Chung Mei founded by Charles Shepherd in the early 1900's, was an age for Chinese boys. Today, the building still stands on a hill king the city of El Cerrito—and very conspicuously at that, green tiled roof and dragon motif on the front of the building. w a preparatory business school.

king out Shepherd's book, "The Story of Chung Mei," at the d Public Library, the story goes that Shepherd, on returning hina as a missionary, wanted to do something to help the Chi- ommunity. He met Donaldina Cameron, founder of Cameron and was persuaded to start the orphanage.

most interesting part of his story, to me, concerns "juvenile iency" in Chinatown, where he talks about a thief who trained ters to rob cigar stores; the case of Ah Bing, who unloved at urns to thievery; and the case of Harry Ah Moy, "the tough According to Shepherd, Chung Mei provided a home for the rd boys and a chance for them to reform.

what has happened to the boys of Chung Mei Home? What do member about Chung Mei? So far, we have found two alumni ave shared some of their hilarious experiences and sad mem- bout the place. Chung Mei alumni: drop us a line so we can ew you too. Chung Mei is very much a part of Chinese Ameri- tory.

OPOLITAN DOES IT AGAIN . . . The last time it was about otic bedroom tricks of the Chinese lover. This time (August, ssue) it's on the "philosophy" behind "Oriental Lovemaking d What It Can Do For You."

are told that a Chinese lover induces his sex partner to as many ns as possible while conserving his own juices in order to steal ital essence" of the other and thereby prolong his youth and What an interpretation for the impotent or passive Chinese

n follows the historical sexual exploits of the Yellow Emperor, ess Yang-Ti, and Princess Shan-Yin, and excerpts from ets of the Jade Bedroom."

thing to give the middle-class suburban housewives a high. one reader to Helen Gurley Brown, Cosmopolitan's editor:

ar Ms. Brown:

ur August 1974 article, "Oriental Lovemaking" by Elizabeth was both racially biased and grossly inaccurate. Since its pub- n, however, I have been approached by several of your female rs who wanted to sleep with me. For this, I thank you.

ostly composed of white middle-class single women, your rs were overjoyed to discover that Asian American males made g and satisfying lovers and were not at all mysterious or in- ble as your article implied.

turn, I found them to be selfish, ignorant, unimaginative, and . . . even in bed. It seems that their basic source of reading ial was your magazine. They ask so little of love, and so much f life.

cerely yours,

e Mao That Roared."

AND RUNNING . . . not to Greece as planned (just our luck to war break out), but to Ashland, Oregon to take in the Shake- ean Festival. On the way up, plan to see Chinese landmarks in lle and Weaverville. Will also be on the look-out for the in- s Chinese wall. This vacation's overdue. See you all in Sep- er.

At the property transfer ceremony of the 646 Clay St. Armed Forces building to the Children's Education Center, Ling-chi Wang, a member of Chinese for Affirmative Action's Community Resources Committee, recommends that the Unified School District consider community input before deciding on the use of the building. Seated at the far left is Michael Kittredge, principal of the Chinese Education Center.

(Connie Hwang photo)

※原爲聯邦政府軍部物業的企李街六四六號一座樓宇上週移交教育局改爲華埠教育中心。王靈智在移交儀式舉行中發言時攝。（黃康寧攝）

Chinese Education Center

(*Continued from page 1*)

Paraprofessionals and volunteer tutors help in the classes, as well as participate in teacher training and curriculum development.

PARENT CONTACT

As CEC is concerned with creating articulate participation in community life and peer group relations, according to Kittredge, parent contact is an important component of the program. Interviews with parents begin with the first meeting and continue throughout and sometimes beyond the student's stay at the school.

Work and English language class referrals are often made, as are appointments for all family members for health checkups and immunization shots with the Northeast Health Center. Social service referrals are also made to the Chinese Newcomers Service Center.

Counseling is offered at CEC and a psychologist is present half a day per week to meet student needs.

Students also undergo an extensive community orientation program. According to Kittredge, the youngsters are familiarized with the school building, the city's emergency services and its recreation, tutorial and health facilities, as well as the use of the Muni.

As many of the students use their classroom experiences to teach their parents, Kittredge added, the program is a "way of expanding horizons for the whole family."

RENOVATION

Almost double the center's current population as well as the administrative and faculty staff is expected to be housed at the 646 Clay St. site when September 1975 rolls around. The two-story structure itself, to be renovated by a $250,000 allocation under the Field Act, is valued at between $380,000 and $500,000 and contains more than 10,000 square feet of space. A new roof to hold a playground is the only new construction anticipated, although numerous jail cells must be town down.

The turnover of the site has been regarded by many as evidence of the federal government's "intention to cooperate in all ways possible" with the *Lau* decision. According to Emory Lee of HEW, the turnover came about in response to community members "touching base with the boards of Supervisors and Education to express a priority of expanding educational opportunities for students of the community." It is now incumbent upon community members to ensure that SFUSD is responsive to their needs, he added.

Ling-chi Wang, chairperson of the Community Resources Development Committee of Chinese for Affirmative Action, while lauding HEW's action at Monday's ceremony, called for community input to determine how best to maximize the use of the building "in the densest populated area in California, and possibly in the U.S."

Calling upon the SFUSD to hold off final decisions on the use of the structure until a master plan for implementing the *Lau* decision materializes, he also asked that part of the building be open for community use during non-school hours, especially in light of a serious shortage of usable public space in Chinatown."

SOUND ASSOCIATES
Presents
"EASTERN BREEZE"
AT THE NEW "DYNASTY" THEATER RESTAURANT
229 W. Littleton Blvd.
Denver, Colorado
For a 4 months engagement
starting Aug. 25

VEGETATION FROM THE SEA!

ORGANIC SEA PRODUCTS · VEGETATION · FROM THE SEA · O.S.F. · ORGASEA

WACHTERS' ORGANIC SEA FOOD
Finest
VITAMINS
MINERALS
FOOD SUPPLEMENTS
made from
SEA VEGETATION

Contact:
DENNIS LO
13 Fairview Place
Millbrae California 94030
Phone (415) 583-1850

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The Chinese, together with the Africans, probably are the greatest drum-lovers in the world. Festivals would not be complete without drums. The dragon and lion dancers cannot dance without drums. When the drummer is ill, even the Chinese opera has to be postponed until he takes his herb tea and gets well.

The left side of the Chinese word "drum" has three portions: the drum in the middle, the stand at the bottom, and the ornament on top. The right side is simply a hand holding a drumstick. Many of the ancient scripts had the drum written in a round shape. Although the recent style has the hand with the stick on the right side, it appeared on the left side of many old scripts in the past.

"To drum and to blow" means to promote and to publicize. "Drum palms" is to clap hands. The Chinese used drums to signal the soldiers to advance and to charge the enemy. Thus "drum walk" means to advance. If you talk people into something by hook or by crook, and maybe a little more by crook, then the Chinese would say that you "drum tongue." And no Chinese gentleman would ever "drum tongue." "Ear drum" is the same in English as in Chinese.

Don't laugh, but a full stomach is "drum tummy." I always thought that there was a lot of music down there. When it's empty, it hums and sings. When it's full, you are "drum tummy." Now, how would you tune it? Eat another bowl of rice, of course!

It's true, I didn't drum that up.

Cantonese **GOO** Mandarin **GU**

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

YUKON 2-3197

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Albert Wong Testifies on Gambling Payoffs

A federal court jury of eight women and four men found Chinatown civic leader Albert Yin Wong guilty on two counts of perjury Monday after a six-and-a-half hour deliberation.

Wong, former president of the Chinese Six Companies, on trial for allegedly lying last September to a federal grand jury investigating Chinatown gambling and possible payoffs by gambling houses to police, testified in court last week that he was a victim of entrapment, according to reports in the San Francisco Chronicle and Examiner.

According to testimony, $8100 was paid by Wong to police officers Gurnie Cook and George Koniaris between March 6 and September 11, 1973, to protect Wong's gambling establishment at 41 Ross Alley from "costly" police raids. Cook and Koniaris, working as undercover agents for the vice squad, turned the money over to the FBI.

Testifying before U.S. District Court Judge Stanley Weigel, Cook said that Wong made the initial payoff approach shortly after a raid at his place in February, 1973. Wong offered to pay $20 per day each to Cook and Koniaris to allow the gambling games to continue. Wong also offered to leave the doors of his gambling house open once each month so the officers could enter and make a perfunctory arrest, Cook stated. In addition, he gave the officers three telephone numbers by which he could be reached before each raid was made.

Wong, however, testified that he was threatened with a continuous stream of raids by the officers after the February 1973 one, and that each raid cost him $1200. He said that he never made police payoffs until he was approached by Cook and Koniaris because lookouts and two locked doors permitted the gambling establishment to get everything out of sight by the time police came in.

ALBERT YIN WONG

Wong also added that he lied to the federal grand jury last year because he was told to "cover up" by Koniaris, who is known as "a very tough man in Chinatown." He said he feared for his life because of a Chinatown unwritten law that "stool pigeons are killed."

The federal grand jury that indicted Wong charged that he lied when he denied knowing that pai gow and fan tan were played at his establishment and when he denied paying money to police.

Wong is also under indictment by the S.F. County grand jury on charges of bribery to officers Cook and Koniaris.

LEADERS REINSTATE DURING ARMY DA

HONG KONG — August Army Day in China and the bration this summer was m by the reappearance of disg former Acting Chief of Yang Cheng-wu and his a ate, Yu -Li-chin. Both wer moved from office in March following accusations that had been involved in the fa "516" plot against Chou during the Cultural Revolut

The Army has suffered to its prestige since the da the violent mobs who deno them in 1967, 1968, and and as recently as last when top generals wer shuffled from comfortable around the country to new out of the limelight.

The reinstatement of Cheng-wu will hopefully the hurt feelings of top m men who have been rem that the Party command gun.

ISABEL HUIE HEA CAA JOBS TEAM

Isabel Huie has been se project coordinator of Ch for Affirmative Action's Af tive Action Team, which is ed by the mayor's Man Office and is responsible f veloping quality affirmati tion job commitments fro vate and public employe Chinese persons.

Huie formerly worked a ployment support coordin the Chinatown–North English Language Cente has been active with the Y Ding Ho, Chinese Newc Service Center, Chinatow Advisory Board, UBAC F Panel, and the Marina High School Parents A Committee.

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Ave.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand T He is a trained Loan Officer and can assist you with both you sav needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dia cts also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and res ve ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacifi Ga 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early wi dra before maturity.

The Sinclair Louies: Keeping Up With Business in Chinatown

By KATIE CHOY

bout every three years we open her store and another store. for a while we didn't open any until I opened this store. We so tired of business after a ," chuckled May Louie, "but s my ambition. I wanted a jew- shop because I love jewelry."

ay Louie and her husband, Sin- Louie, together own seven nesses—Ginza Discount Im- , Payless Imports, Empress Art, Bargain Bazaar, Canton ar, Chinatown Wax Museum, their most recent (which opened summer), Jade Empire.

nclair Louie started out with his r's one store, China Bazaar. ever business sprung up because Louie said they love their work because they had short-term s on their first stores and ed more permanent stores that could own. Now they own all stores except Jade Empire.

ost of their shops specialize in objects and souvenirs. Canton ar has a furniture section, the atown Wax Museum features figures of historical Chinatown Jade Empire deals with jades stones from all over the world.

KEEPING UP

As a whole it (business) has been l to us because we keep really oving our stores. We try to keep ith the times. But I don't know t the other stores though (about their businesses are doing). As competitors we can't go to the other stores," said May Louie.

She said business was especially good to them during the tourist season, June through August, and during the Chinese New Year festivities. However, she said business was sometimes slower when outside happenings such as the AC Transit strike, Yellow Cab strike, and other strikes occur.

Louie said they have a manager to run each store. Her husband checks up on all seven businesses. She said she sometimes checks the stores but this summer has been involved with their new store.

"This is like a new baby. I gotta keep nursing it until it's quite organized," she said about Jade Empire.

There is only one store May Louie is not satisfied with—the Chinatown Wax Museum. She said it needed more publicity. During off seasons business is really slow.

CUSTOM DUTIES

Another problem that the Louies have to face is customs duties. Louie said it was 110 per cent on jewelry from the People's Republic and 20 to 22 per cent on jewelry from the Republic of China.

"Special treatment for Mainland China, I guess. We can sell double the amount if the prices were lower; if we didn't have to pay that much customs duty," she said.

Louie said there was no problem in getting the jewelry. After an order, the jewelry arrives two weeks later. Her husband goes to the Canton Fair in April and October to obtain the jewelry. Other sources for jewelry come from countries they visit. Louie said they have been all over the world.

"The only place we haven't been to is Russia."

Besides owning seven businesses and traveling, May Louie is part of the Chinatown Optimist Club and past director of the YMCA.

"My husband likes to donate to the YMCA because when he was a young boy (he came to the United States when he was nine), he had no family (life). Every time after school, he would go to the YMCA to do a lot of swimming and play basketball He found that that was really home We felt that the YMCA would do a lot of good, especially to boys that live in Chinatown, to keep them off the streets," said Louie.

May Louie assists a customer at her newest Chinatown store, Jade Empire. (Arthur Wong photo)

※雷協維夫人在其新張的珠寶店內招待顧客。

COOPERATION

What Louie would like to see more of is cooperation among Chinatown businesses.

"I think all of us in Chinatown, all the shops, should really all cooperate, clean up the streets or do a facelifting in Chinatown. It's hard because everybody has different views. It's hard to go to any meeting and get a compromise because you just start arguing," she said.

May Louie met her husband in Hong Kong after World War II. Her husband was in the Army and stationed in Germany. They have been married for 27 years.

And what about the future of their seven stores?

"My oldest comes down and helps us everyday. But of the two youngest, the daughter will be teaching elementary school in Sacramento and the boy is still young. We hope that one of them will eventually take over, otherwise we would just eventually get rid of the stores."

She added, smiling, "I don't want to work for the rest of my life!"

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

DON LOUIE presents
SALES MANAGER

Fleet

THE YEAR OF THE CAT

CAPRI

ALSO ¶ COUGAR ¶ COMET ¶ MONTEGO
MERCURY – LINCOLN & MARK IV
HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

761-2001

WE CAN LEASE YOU A CAPRI FOR AS LOW AS $77.78 PER MONTH. PLEASE INQUIRE ABOUT OUR LOW RATES FOR OTHER MODELS.

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務十九年餘，忠誠爲侨胞服務。如剪此告白携來，當特别优待減价。

電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

SAN BRUNO LINCOLN MERCURY
345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

THE CHINESE CHAMBER OF COMMERCE: RESTING ON ITS PAST LAURELS?

By JUDY YUNG
Research by H. M. Lai

At the time of its formation in 1908, the Chinese Chamber of Commerce was considered one of the most influential and effective bodies in the Chinatown community—supporting business ventures, protecting and promoting the interests of Chinese merchants, and arbitrating business disputes.

But today the Chamber finds itself under constant attack and criticism for its lack of leadership and activity in coping with the everyday problems of merchants—crime, labor disputes, competition and disunity, appearance of the community, etc., leading many to ask, "Outside of managing the New Year festivities, what else is the Chamber doing?"

Because of their affluence and number, the merchants from the beginning of Chinese American history have always played an influential role in Chinatown affairs. One of the earliest Chinese organizations established in San Francisco was a merchants' guild known as the Chiu Yat Gung So (昭一公所). It was formed to minimize competition among merchants, regulate prices, and arbitrate disputes.

A second guild was forged in the last decades of the 19th century—the Haak Seung Gung So (客商公所)—by the Sze Yup region merchants in opposition to the Sam Yup-dominated Chiu Yat Gung So.

1908 BIRTH

The feud betwen the two groups continued until the Chinese consul general stepped in to arbitrate. Thus was born the Chinese Chamber of Commerce in 1908 to protect and further mercantile interests in America. Ever since, it has become an annual tradition of the Chamber to invite the Chinese consul general at San Francisco to administer the oath of office during inauguration ceremonies.

At this time, because many of the Chinese in America continued to pattern their lives closely to the life style of their homeland, they required foods and utensils to be imported from the Far East; thus giving import-export merchants a needed and important role to fulfill. Also at this time, other types of Chinese businessmen had not as yet developed sufficient strength to be a potent economic force in the community.

During the early years of the Chamber's existence, prominent members actively supported the two major business undertakings by U.S. Chinese of the early 20th century—the Canton Bank (金山廣東銀行) and the China Mail Steamship Company (中國郵船公司).

When the Canton Bank failed in the mid-1920's, the Chamber of Commerce was the leader in an abortive attempt to raise capital to save the bank.

During the era before World War II, the Chamber was more successful in protecting and promoting the interests of the Chinese merchants. As examples: (1) in 1925 the chamber led a move to install the familiar quasi-Chinese style street lamps along Grant Avenue; (2) in 1929 the Chamber led negotiations to establish a post office in Chinatown; (3) in 1930 the Chamber led Chinese merchants to protest an unfair raise in Chinatown telephone rates; (4) in 1932 the Chamber protested insulting remarks concerning the Chinese made over the air by then S.F. Police Chief Quinn.

The Chinese Chamber of Commerce in action: Outgoing board of directors president George Chinn gives the annual report to members of the Chamber in May of this year.

*現任商會監事長嚴泮欣主持商會會議的情形。（商會圖片）

Besides this, the Chamber also arbitrated business disputes, supervised the closing out of Chinese businesses, and negotiated with U.S. customs officials to facilitate the import of Chinese goods.

By the 1940's the Chamber began to shift more toward protection of Chinese merchants in various economic fields. Its minutes show the following actions in 1942: (1) negotiated the disbanding of picket lines at Chinese meat markets in Oakland; (2) negotiated with the S.F. Health Department to allow butchering of poultry in Chinatown poultry shops; and (3) negotiated with federal food and drugs administrators to allow the import of Chinese herbs and Chinese mushrooms, which were barred because they were considered unsanitary.

Later the emphasis shifted from mere protection to a more active advancement of Chinese business interests. Beginning in 1953, the Chamber organized various committees to study the promotion of Chinese businesses, to advocate the construction of the Portsmouth Square underground garage, to improve lighting in Chinatown, to participate in the World Trade Fair, to fight littering, etc.

In recent years, however, the most important task annually has been for the Chamber to work closely with the S.F. Convention and Visitors Bureau to organize the Chinese New Year parade and festivities.

Since 1966 the Chamber offices have been housed in its own building at 730 Sacramento St. According to its 1974 directory, the Chamber has 485 members, which probably comprise a majority of Chinatown businesses. Each business is considered to be a unit and can send a representative to the Chamber. Membership dues are determined by the size of the business.

BIG THREE

The big three among its various business members are the importer-exporters, the restaurateurs, and the art goods dealers. However, poultry shops, garment shops, Chinese representatives of businesses in the larger community, other businesses, and even Chinese professionals in recent years are also well represented.

Outside of its membership dues and rent from tenants of its Sacramento Street building, the Chamber receives approximately $10,00 from the city's hotel tax fund to go toward the Chinese New Year parade. (Another $10,000 is retained by the S.F. Convention and Visitors Bureau for their expenses in publicizing the event.)

According to Stephen Fong, president of the board of directors, the amount is barely enough to cover the parade's expenses, and the Chamber's total income is so inadequate that it prevents the Chamber from pursuing more projects.

For example, he said, the Beautification Committee needed $3,000 for a study on lighting in Chinatown. Because of a limited budget, the Chamber decided against pursuing it.

Considering the number of people who attend the Miss Chinatown USA pageant, surely there must be a profit there. But no, says Harry Leong, executive secretary of the Chamber. Because the Chamber must foot the bill for the rented facilities (Masonic Temple), hired help, and contestant expenses, including air flight, hotel, Chinese dresses, a $10 per day expense account per contestant, etc., the Chamber's lucky to come out ahead.

INACTIVE MEMBERS

Fong sees the New Year festivities as a chance to bring in the tourists and promote business in Chinatown. Unfortunately, because of limited manpower, the Chamber is forced to work around the year in preparation for the event. Fong said many of the Chamber's members are inactive.

Other members of the Chamber interviewed all agreed on the importance of the event. What they resent is the time and energy it takes away from other equally important issues such as the recent crime wave which has threatened business in Chinatown.

"Why not turn the event over to some other civic organization?" suggested one member.

When asked what they felt the Chamber was not zeroing in on, merchants and Chamber members interviewed pointed to crime in Chinatown; the need for Chinatown business statistics; negotiating labor disputes (one member particularly mentioned union picketing of food stores in Chinatown three years ago); street cleaning; ways of attracting tourists aside from the New Year celebration; and promoting a united front among merchants and even landlords in making Chinatown more attractive and prosperous.

But talking to the secretarial staff of the Chamber, the picture changes a bit. According to Executive Secretary Leong, in the last few years the Chamber has been responsible for such things as new and more litter baskets along Grant Avenue; weekend street cleaning (which recently was stopped); crossing lights at busy intersections; and the elimination of a "No Left Turn" sign at California and Grant.

LETTER WRITING

Leong also said that the Chamber consistently calls the Department of Public Works to do something about cleaning the dirty streets and has written letters in complaint of the price increases of rice and the new parking meters in Chinatown, and letters in support of the Chinese chefs' program and bilingual education.

During office hours, Leong said, he is kept constantly busy answering questions about Chinatown, referring people to other agencies, doing translation services for non-English-speaking merchants, and following up on consumer complaints.

Those interviewed also criticized the Chamber for its "cliquishness." An election of half of the board of directors is held each year. According to the bylaws, the procedure involves an initial nomination of 42 persons from a ballot of all persons who have been members for more than one year. One month after the 42 nominations are made, ther an election for 13 or 14 direc (There are 27 Chamber direc whose two-year terms are gered. Each year, 13 or 14 d tors are replaced. Directors not serve consecutive terms.)

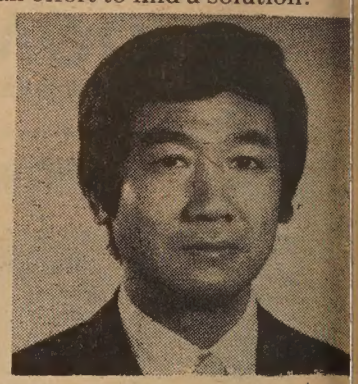
The catch is that all mem must nominate and vote in son at the Chamber headq ters. As one member said, ballot is so long and the pr dure so time-consuming tha discourages busy merchants participating.

But Leong said that the ba are sent out well ahead of t and requiring members to vo person assures a fair elect Also, the Chamber purposely mains open until 8 p.m. on e tion days to accommodate work schedules of members. year, approximately one-fourt the Chamber's members sho up to vote, said Leong.

Stephen Fong is now begin his fifth non-consecutive ter president of the board of di tors. When asked what he ho to accomplish in the next year said, "to promote business Chinatown in whatever ways sible."

LAW AND ORDER

In particular, he talked a the most pressing problem of and order in Chinatown. month, the Chamber and Chinese Six Companies co-i ed the city's police chiefs public meeting on crime in Ch town. Fong hopes to continue couraging such communicatio an effort to find a solution.



Stephen Fong, newly elected pr dent of the Chinese Chambe Commerce board of directors.

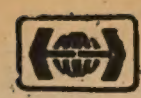
中華總商會會長方國沙

When asked if it were true women were barred from pari pation in the Chamber, Fong there were now seven or ei woman members in the Ch ber. However, no woman ever been elected to the boar directors, he said.

Marion Leong, the Chamb part-time secretary for the three years, said that from w she observes, Chamber direct are trying very hard to cope w community problems. But oft as with the crime problem, t hands are tied, she said.

In her 40's and a long-ti Chinatown resident, she said once felt the Chamber was un proachable. "But you kno she said, "they're not as clos minded as people think. In f they're easy to talk to once know how to approach them."

Ms. Leong feels groups of ferent ages and perspectiv should work together to so community problems. "It' matter of wanting and know how to communicate with another," she pointed out.



FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

Largest and most exquisite
jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping
in Chinatown's most beautiful store

BANGLES · RINGS · PENDANTS · BRACELETS

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

金飾玉器
歡靚價廉
新張期間
特價優待

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

History in the Making at Lafayette Park

By FRANKLIN FUNG CHOW

WASHINGTON, D.C. — Walking home from my office at 18th and G St., N.W., I always pass the White House.

This particular day was rather gloomy and a bit more humid than it has been all summer. It was also threatening to rain. Along Pennsylvania Ave., across from the White House, and through Lafayette Park, which is directly across the street, I could not help but sense that history was in the making—the stage had been set earlier by the media saying that President Nixon had requested national air time for 9:00 p.m. EDST. (Was he really going to resign?)

Small knots of people had been gathering around the park and at the gateways to the White House grounds. The various TV networks had staked out territories in the park from where they could shoot directly at the White House.

All in all, it was a weird scene—the only other incident I could compare it with would be my recollection of people million around the Vatican waiting and peering at the building from whence smoke would rise signifying the results of the voting for a new pope by a group of high church officials.

However, at the White House, I was sure that there would be no smoke and that "he" would not make an appearance to the crowd; yet here were hundreds of people million around—weird, real weird.

As I was walking along, it suddenly dawned on me that this was one of the few times I have not worried about being out on the streets of Washington at night. (Has "he" finally brought "law and order" to the streets of the capital?)

At the park, couples were walking around hand in hand and someone had set up his personal/portable TV and 20-30 persons had gathered around it. One of the major TV networks had set up a large color TV in front of their unit and hundreds sat in front of that set. Directly opposite the White House the three major networks and their Washington commentators were standing on "soap boxes" getting ready. And there was Connie Chung looking so seriously at Dan Rather.

The park, as a whole, could be likened to a July Fourth picnic—some had brought their dinners; there were whole families complete with baby strollers; some were sitting on the benches simply enjoying watching the people. Pickets were everywhere: "Jail to the Chief," "No More Tricks for Dick," "God Loves America and God Loves Nixon." I took two "Impeach Nixon" bumper stickers because the person handing them out said that they would become "historical."

The crowd tended to be young (maybe because I'm getting well into my 38th term also). There were also many tourists: I heard French, Spanish and Cantonese. Of course, I went over and asked, "Are you a Cantonese man?" (as opposed to Peking Man). He said, "We are all Cantonese" pointing to about 10-12 persons gathered around him. They had just arrived from Hong Kong and were quite amazed at all the people. I *tried* to explain what was going on and suddenly remembered what my father said to me when I was not doing well in Chinese School (Hip Wo): "If you could learn one word of Chinese a day for all the years you have gone to school you would be a scholar"—how true. The group seemed to comprehend that the President was resigning but could not understand why the people were out on the streets. They finally decided to go to their hotel to see the proceedings on TV.

Walking a bit further I found that American, capitalistic, free enterprise was also present in the form of a mobile ice cream and popsicle stand on the SW corner of the park. Like I said, this was a "picnic."

Somehow I felt and still feel that the moment demanded not cheers or singing but solemnity and thoughtful introspection and even compassion. I thought of those tragic words spoken in the Cow Palace in San Francisco by Goldwater: "Extremism in the cause of democracy is no vice." After all, his slogan and his cause lost, in the course of time Goldwater has by his newfound moderation earned himself greater respect.

Went back across the Avenue to the large color TV set and came into contact with a family that lives on Hadley Street, San Francisco. The nine-year-old said, "Five more minutes." Once the President appeared, the mood was quite serious. When he started saying how he was doing things for the welfare of the country there were snickers and comments such as "Oh, shit!" Then when he finally said "I resign," everyone applauded, some yelled and others whooped it up. The nine-year-old said, "He has a lot of enemies, doesn't he?" As he droned on and on and at every instance of saying "for the welfare of the country," people simply had to burst out laughing and snickering, meaning to say, "Oh, come on, cut out that bullshit." There was sustained applause when he finally finished.

The crowd began to walk, run and then rush from the park to the White House, stopping traffic. The security forces were not really sufficient to do anything about this sense of a need to "celebrate." The crowd was shouting, "Jail to the Chief, Happy New Life, No More President Nixon."

Thus ended a very "weird" evening in August in 1974 in Washington for a man from Whittier whose two greatest claims to fame from a historic point of view will be that he was the first governing President to visit China and the first President to resign.

Chinatown Businesses

(*Continued from page 1*)

said price undercutting by big chain stores is driving the independent operators out of business. Chain store owners are able to import their own goods wholesale at lower costs, but small independent stores can't, he said. As a result, the small stores are forced into a less competitive position of having to mark their sale prices higher. He said most of the independent stores are owned and operated by members of the same family. Only the chain stores can afford to hire people to keep the shops, he said.

This retailer also pointed out that most of the art goods imported from the Far East are from countries other than China. Extremely high tariffs are placed on Chinese goods because China, unlike Hong Kong, Japan, Taiwan and other places, doesn't have the "most favored nation" status, he said. He said he foresees more Chinese imported goods when the tariff barriers are lowered.

Inflation is also making it difficult for the restaurants to make ends meet. Al Chan, president of the Chinatown Chinese Restaurant Association, said the cost of rice has doubled, the cost of cooking oil has tripled and salaries of employees have also gone up.

Shopping in Chinatown. (Connie Hwang photo)

"People are still opening restaurants one after the other . . . they see the glamorous side (of the business) and don't see the bad side until it is too late," Chan said. About half of the hundred or so restaurants are members of the association.

Chan said owners cannot afford to keep customers away by raising the prices too high. Other restaurant owners agreed with Chan. The volume of business for restaurants in Chinatown is greater than it was a year ago but it reflects the higher cost of meals rather than increased profits, they said.

How Many There Are

Can't see the forest for t trees? One tends to feel lo amidst the busy streets of Chin town lined with different kinds shops. The current Chinese bus ness directory, compiled by t Chinatown Publishing Co., su plies the perspective. The follo ing is a count of the maj Chinatown business establis ments listed by industry:

Restaurants and bars	1
Bakery, pastry and noodle products	
Groceries	
Produce stores	
Fish, shrimp, meat and poultry markets	
Importers/exporters	
Gift shops	1
Jewelers	
Sewing factories	1

The restaurants' woes a shared by the groceries and t import-export firms which han restaurant supplies. Restaura are economizing and orderi less supplies, said Siu Hing T manager of Wing Sing Chong major Chinatown importer. Ev though there are a number small restaurants opening, said, restaurant orders actua dropped 10 per cent during t first half of this year as compar to the same period last ye Prices of principal foodstuffs li rice, sugar and oil have all sh up 25 to 30 per cent, Siu said.

However, he said, the to volume of sales among the Chir town groceries and import-exp firms, which he estimates to between 15 and 20 million dolla per year, fluctuates only slightl

Mental Health Meet To Reorganize NECMHS

As mandated by the Board of Supervisors, Director of Public Health Francis Curry must come up with a plan to reorganize the administration and delivery of mental health services in the Northeast catchment area, which includes the Chinatown and North Beach districts, by September 1.

The board's mandate was based on the results of an investigation of the Northeast Community Mental Health Services (NECMHS) by an ad hoc committee of the County Mental Health Advisory Board, which recommended that the basic structure of NECMHS be retained but that organizational changes be made.

At a Mental Health Advisory Board meeting August 9, which sorely lacked a quorum, board members discussed plans to set up a 31-member Northeast District Advisory Board and agreed that corporation board members will not be allowed to serve on such a district board. (Three of Chinatown's mental health programs are governed by Civil Service and the remaining two are governed by a corporation board.)

GEOGRAPHIC AREAS

According to proposed plans, the district board will be composed of representatives from four geographic divisions of the Northeast area who will be nominated at town hall meetings scheduled for this month. Final selection of District Board members will be made by the County Mental Health Advisory Board.

The district board will be responsible for advising NECMHS staff and reviewing plans for mental health serivces in the community.

The proposed plan also calls for a reduction of the corporation board to 12 members. Corporation board members, who were not notified of the meeting, were not present to comment.

The meeting in Chinatown is scheduled for Monday, Aug. 2 at 7:30 p.m. at Cameron Hou at which time duties of t district board members will further explained and nomi tions accepted.

CRITICAL INPUT

Roger Lum, a member of Chinatown ad hoc committee investigate County mental hea proposals, emphasized the i portance of the August 26 me ing by saying, "The Cou Mental Health Advisory Boa has opened the doors for co munity input. It is very imp tant to realize that this is t phase in the change process which concerned citizens a Northeast staff members c have maximum if not critical i pact. In my opinion, this distri board will have considerab power and influence over t direction of health services Chinatown."

Concerning the proposed pla for reorganization, the ad h committee plans to raise que tions at the August 26 meetin regarding the function of the r duced corporation board and i relationship to the new distri board; the criteria for selectio of district board members; t process of division of the Nort east area into four districts; an the possible notion of a subdi trict board for Chinatown, whic they strongly recommend.

NEW AGENCY TO REPLACE OEO

WASHINGTON — A new agency to carry on the work of the Office of Economic Opportunity (OEO) is in the making. A Senate bill, sponsored by 34 senators, last week called for establishment of a community services and community development administration to replace the OEO, which will go out of existence September 30.

The new agency will maintain direct financing for community action agencies at the present levels, providing more funds for community economic development programs, and will carry on evaluation, research, and demonstration projects.

VENTS:

THROUGH SEPT. 14
mporary Chinese Brush
gs by Ellen Tsai-Yu Frank at
g Tree Gallery, 148 Second
.

S., AUG. 22, 7:30 P.M.
ports films: "Tokyo Olympi-
"Kyudo," "Mood of Surf-
and "Kayak," at the China-
Branch Library, 1135 Powell
e. Info: 989-6770.

AUG. 23, 7:15 & 9 P.M.
Awakening Giant," a fea-
ngth documentary on China
ed by Danish author Jens
, at the San Francisco Muse-
Art, Van Ness & McAllister.
general admission. Info: 863-

AUG. 24, 2:30 & 7:30 P.M.
Film Festival: "Pine Ridge"
Commodore Stockton School
rium, Clay St. entrance.

AUG. 25,
1.-9:30 P.M.
summer festival at Lincoln
ntary School, 11th and Jack-
akland. Free: lunch, 12 to
m.; and film, 7:30 p.m.

T THE EAST/WEST
TH AT THE FAIR
ND WIN A PRIZE.

, AUG. 28
se Playground summer out-
California State Fair, Sacra-
. Contact director.

AUG. 31, 2:30 & 7:30 P.M.
Film Festival: "Peking Wu-
"Acupuncture Anaesthe-
"Chinese Ping Pong Delega-
at the Commodore Stockton
Auditorium, Clay St. en-

SUN., AUG. 30-SEPT. 1
Pilipino People's Far West
ntion at UCLA. Info: Asian
can Studies Center, UCLA,
Campbell Hall, LA 90024,
325-2974.

SEPT. 14
y S. Tom, retiring executive
or of Chinese YMCA, testi-
al dinner at Far East Cafe. $10
erson. Tickets at Bank of Ori-
226 Stockton St. Info: Carole
, 621-5555.

SEMESTER
s of 15 lectures on China To-
at California State College,
na.

LAKE WILDWOOD

e Wildwood . . . your dream of
ivate recreational community
e true, is located in the pine-
ered foothills of your
hbor, the Sierra Nevada
ntains. Our lovely man-made
, near the 18-hole golf course,
over seven miles of shoreline,
six sandy beaches. The lake
lentifully stocked with trout,
nnel bass and perch. Many
ilies are building their homes
is beautiful area. Picnic
es and barbeque facilities
it you. A Club House and
ting marina will satiate the
tman's appetite. Add to this
of the finest of swim and
quet club facilities and you
see why Lake Wildwood is a
am come true . . . the Ultimate.

rmation regarding the cost
other obligations of owner-
is available in an
rmation sheet.

information contact
. Edward Mah evenings
ween 7 and 11 p.m. at 986-2214.

EAST/WEST READER SURVEY

Dear Reader:

We need to find out more about you, our reader.

First, to give you the best newspaper we possibly can;

Second, so we can appeal to advertisers who will support the kind of newspaper you want.

Although the questionnaire may appear long, we have tried to shorten the effort on your part by setting up many multiple answers ahead of time, which need only to be checked. Therefore, we would appreciate your checking the boxes which indicate your choices and filling in the blanks where you can. You will find this form at the right edge of this page.

All replies will be treated confidentially. Accumulated data from all answers will appear in a future issue of East/West. In addition to being constructive for us, the questionnaire is also an opportunity for you to tell us WHAT YOU WANT!

If more forms are needed, please use additional paper and write the numbers of the questions with the corresponding answers.

PLEASE FILL THIS IN AND RETURN AS SOON AS POSSIBLE TO:

Research Department
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

1. How long have you been an East/West reader?
   a. less than 1 year
   b. 1-3 years
   c. 4-6 years
   d. more than 6 years
2. How do you get East/West?
   a. personal/household subscription
   b. friend/acquaintance's copy
   c. newsstand
   d. other (specify)
3. How many other people read the copy of East/West you're now reading?
   a. none
   b. 1-2
   c. 3-6
   d. more than 6

4. What is your sex?
5. What age range are you in?
   a. 1-15
   b. 16-20
   c. 21-25
   d. 26-30
   e. 31-40
   f. 41-50
   g. 51-60
   h. 61-70
   i. over 70
6. What is your ethnic background? (Use fractions to denote multi-backgrounds.)
   a. Chinese
   b. Japanese
   c. Korean
   d. Pilipino
   e. other (specify)
7. Which generation are you in? (The first generation to *arrive* here is the "first generation.")
   a. first generation
   b. second generation
   c. third generation
   d. other (specify)

DO YOU *CONSIDER* YOURSELF A SPEAKER/READER OF THE FOLLOWING LANGUAGES?

8. Cantonese
9. Mandarin
10. Japanese
11. Korean
12. Pilipino (any dialect)
13. other Asian language (specify)
14. Which Asian ethnic group, if any, is numerically dominant in your neighborhood?
    a. Chinese
    b. Japanese
    c. Korean
    d. Pilipino
    e. other Asian (specify)
15. What is your relationship to others in your household?
    a. head
    b. partner
    c. dependent
    d. other (specify)
16. Counting yourself, how many people are there in your immediate household?
    a. one
    b. two
    c. 3-5
    d. more than 5
17. What type of dwelling do you live in?
    a. house
    b. flat
    c. apartment
    d. other (specify)
18. Do you (or your family) own the dwelling?
19. In which annual income range do you fall?
    a. under $5,000
    b. $5,001-$10,000
    c. $10,001-$15,000
    d. $15,001-$20,000
    e. over $20,000
20. In which annual income range does your combined household fall?
    a. under $5,000
    b. $5,001 - $10,000
    c. $10,001 - $20,000
    d. $20,001 - $30,000
    e. over $30,000
21. What is your type of occupation?
    a. media/communication
    b. professional/technical
    c. student
    d. laborer
    e. clerical/sales
    f. manager/official/proprietor
    g. other (specify)
22. How many years of schooling have you had?
    a. grade school or less
    b. some high school
    c. graduated from high school
    d. some college
    e. graduated from college
    f. have post-graduate degree
23. How often do you come to Chinatown, San Francisco, in a year?
    a. daily
    b. once or twice a week
    c. once or twice a month
    d. once or twice a year
    e. never or rarely

FOR QUESTIONS 24-32 INDICATE a, b, c, d, OR e.
   a. never
   b. once
   c. 2-6 times
   d. 7-12 times
   e. more than 12 times

HOW MANY TIMES HAVE YOU PAID THE PRICE OF ADMISSION, OR OF THE OBJECT, IN THE LAST 12 MONTHS FOR EACH OF THE FOLLOWING:

24. Athletic events
25. Movies
26. Stage shows
27. Concerts
28. Ethnic/cultural events
29. Minor appliances (under $100)
30. Major appliances (over $100)
31. Books
32. Restaurants

WHAT KIND OF COVERAGE WOULD YOU LIKE EAST/WEST TO GIVE TO THE FOLLOWING AREAS IN THE FUTURE?

   a. less
   b. the same
   c. more

33. Local news (S.F. Bay Area)
34. Other Chinatowns
35. S.F. city hall politics
36. International news
37. Cultural/features
38. Movie, book, art reviews
39. Columnists/opinions
40. Club news
41. Which describes your East/West reading habit?
    a. Read only the Chinese
    b. Read mostly the Chinese
    c. Read entire paper
    d. Read mostly the English
    e. Read only the English
42. How objective is East/West in its news coverage?
    a. consistently fair
    b. occasionally unfair
    c. often unfair
    d. consistently unfair
43. What do you look at/read first in East/West?
44. Are you a San Francisco resident?
45. Have you any suggestions for adding to or revising our editorial content to improve East/West? (If necessary, please use additional paper. We value whatever you have to tell us.)

Answers Here Please

1. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐
2. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. _____
3. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐
4. female ☐ male ☐
5. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐ f. ☐ g. ☐ h. ☐ i. ☐
6. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. _____
7. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. _____
8. yes ☐ no ☐
9. yes ☐ no ☐
10. yes ☐ no ☐
11. yes ☐ no ☐
12. yes ☐ no ☐
13. _____
14. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. _____
15. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. _____
16. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐
17. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. _____
18. yes ☐ no ☐
19. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
20. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
21. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐ f. ☐ g. _____
22. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐ f. ☐
23. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
24. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
25. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
26. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
27. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
28. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
29. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
30. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
31. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
32. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
33. a. ☐ b. ☐ c. ☐
34. a. ☐ b. ☐ c. ☐
35. a. ☐ b. ☐ c. ☐
36. a. ☐ b. ☐ c. ☐
37. a. ☐ b. ☐ c. ☐
38. a. ☐ b. ☐ c. ☐
39. a. ☐ b. ☐ c. ☐
40. a. ☐ b. ☐ c. ☐
41. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐ e. ☐
42. a. ☐ b. ☐ c. ☐ d. ☐
43. _____
44. yes ☐ no ☐
45. Please use additional paper if necessary

It is not necessary to include your name and address, but if you wish to do so, here is the space for it.

Name _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

mail to:

Research Department
East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

(We would pay the postage if we could afford it.)

Thank you.

The Cowherd and the Weaving Maiden

By MARY JEW

The Festival of the Double Seventh (七月七) on the seventh day of the seventh lunar month falls this year on August 24, and to it is attached the beautiful and moving love story of the Cowherd and the Weaving Maiden (牛郎織女).

Once upon a time long ago and far away in the days of gods and fairies, the Kitchen God (灶王) was blessed with seven lovely daughters of whom the seventh, Weaving Maiden (織女), was the fairest and most skillful at the loom. It was she, the heavenly weaver, who spent her time weaving for all the gods their celestial robes.

One day the Weaving Maiden left her loom and with her sisters descended to earth to bathe in a stream. Nearby, a poor cowherd chanced to be watching his cow at pasture. It so happened that his was a magical cow, which suddenly began to speak to him in a human voice, saying:

"Master, yonder are seven maidens, daughters of Heaven. The seventh is as beautiful as she is wise. It is she who spins the cloud-silk for the gods and presides over the weaving of the earthly maidens. Go thither and take away her clothes while she bathes that you may become her husband and gain immortality."

EARTHBOUND

This the young lad hastened to do, and thus it was that when her sisters put on their fair garments again to fly back to heaven, one found herself earthbound, and willingly, for at first glance she had fallen in love with the Cowherd as he had with her.

The starry-eyed lovers became man and wife and lived together happily for three earth years, and two children were born to them. Meanwhile back in heaven, three celestial days had elapsed and the gods began to miss the sound of the Weaving Maiden's shuttle and the hum of her loom. Discovering her whereabouts and growing angry with her idleness, they ordered the Weaving Maiden back to heaven to her work.

When the Cowherd found that his beloved wife was gone, he was stricken with grief. The magical cow, however, was aware of the turn in events and told him not to despair. "You have been a kind master and gladly I lay down my life for you. Kill me and wrap yourself in my skin and wear my four hooves on your hands and feet and you shall be able to fly with the speed of the gods and bring your loved one back to earth. But make haste, for once she reaches heaven, then all will be lost."

The Cowherd tearfully did as he was told, but in his haste he neglected to secure all the hooves. Just as he was on the point of overtaking the Weaving Maiden at the outskirts of heaven, one of the hooves came lose. Feeling himself lose speed, he quickly refastened the hoof. But at that moment the Weaving Maiden had already entered heaven. Whereupon the gods traced a line across the heavens between them, which became the Celestial River (天河), and the two lovers, transformed into stars, found themselves separated by the stream, doomed to live apart forever.

SILVER STREAM

So great was their grief, however, that the Jade Emperor (玉皇大帝) took pity upon them and decreed that the couple be permitted to meet once a year on the seventh night of the seventh moon. On that day all the magpies (鵲) of the earth fly up to heaven to build a bridge (鵲橋) with their wings over the wide "Silver Stream" (銀河) so that the Cowherd can go to his love.

As the two are bashful, there is always a thick cover of clouds to conceal their happy meeting from the eyes of mortals. A rain which might fall during the night is the tears that the true lovers shed at their parting. The next day the stargazer will-again see the Cowherd Aquila and his beloved Weaving Maiden Lyra on either side of the Milky Way.

The Seventh of the Seventh is primarily a women's festival, as the Weaving Maiden is patroness of the loom and the needle and friend of women, being herself once a mortal woman. This is the only festival presided over solely by women, men being excluded from the ceremonies.

The festival is celebrated night, and in halls brilliantly minated with lanterns, an ela rate offering table is spread the Star Goddess with w incense, preserved meats, wa melons, fruits, cakes, and fe nine toilet articles, imitatec paper, prepared in her honor.

After a series of kneels bows, the flowers, powder pu rouge, combs, clothes, etc., thrown up on the roofs, so the goddess may use th Women thus worship and sup cate the goddess to give th skill in the performance of t appropriate duties such needlework and making flow as well as the raising of chilc (乞巧).

SPIDER WEB

On the evening of the si young girls will catch a spide put in a box to set among offerings. If a girl's spider spi web during the night, thi taken as a sign from the Goddess that she will be a cessful needlewoman.

Others will try to thr needles either by starlight beside a glowing incense st The more enterprising will tr thread a seven-eyed needle red silk without the aid of a l under a table. Those who succ are sure to become good nee women.

The Weaving Maiden is als voked for happiness in mar life and for the gift of sons. S the protectress of orpha girls, who sympathizes with understands their loneli Towards maidens seeking l the Weaving Maiden is com sionate, wise in her love for Cowherd, a love "unchang immortal, forever yearning forever young, forever left satisfied by the paternal wis of the gods."

EVERYBODY LOVES a more interesting you

CHINESE CALLIGRAPHY: ITS MYSTIC BEAUTY . . . Offering a panoramic view of Chinese calligraphy from 2000 B.C. to the present, this unparalleled book presents beautiful specimens of calligraphy accompanied by brief, succinct descriptions. A treasure for all who enjoy fine art, by T. C. Lai.
☐ $8.50

CHINESE GASTRONOMY . . . Rich in the lore of ancient and modern China, this unique cookbook offers literary as well as culinary delights—poetry for the soul, and for the palate:the classic recipes of timeless appeal to the gourmet and today's creative cook. By Hsiang Ju Lin and Tsuifeng Lin. From China with love for only
☐ $3.95

CHINESE CHARACTERS . . . An indispensable aid to every student of Chinese and Japanese, presenting the origin, etymology, history, classification and signification of Chinese characters. By Dr. L. Wieger, S.J.
☐ $6.00

THE ARTS OF CHINA . . . This extraordinary book covers all the major arts, and some of the minor ones, in a continuous narrative from the Stone Age to the present day, capturing the arts of China in relation to each other and to the sweep of Chinese history as a whole. By Michael Sullivan, with illustrations, diagrams and maps.
☐ $5.95

MODERN CHINESE POETRY: AN INTRODUCTION . . . Introduces and evaluates modern Chinese poetry from the 1919 era of the Literary Reform Movement to the Great Proletarian Cultural Revolution of the present day. By Julia C. Lin.
☐ $2.95

CHINESE POETRY . . . Translated by T. C. Lai, with monotype prints by Y.T. Kwong.
☐ $5.00

CH'I PAI-SHIH . . . Autobiography of "China's Picasso," with 80 black and white, 16 pages of color illustrations. Trans. by T. C. Lai.
☐ $12.00

TURNING POINT IN CHINA . . . By William Hinton. Hinton describes in detail the struggle for power between contending social interests in the 1966–69 Cultural Revolution, as well as the new forms of commune organization, industrial management and educational practice that are just now emerging.
☐ $1.75

EXECUTIVE ORDER 9066: THE INTERNMENT OF 110,000 JAPANESE AMERICANS . . . "A powerful reminder of a nightmare that was acted out in our land of the free, all as the result of racism and wartime hysteria." By Maisie and Richard Conrat.
☐ $3.95

A CHINESE BOOK OF FRIENDSHIP . . . Useful clues to "friendship" in the form of traditional thoughts and precepts, poetic expressions, brief anecdotes and paintings. Sheer pleasure, by T. C. Lai.
☐ $5.00

CONFUCIUS: THE UNWOBBLING PIVOT, THE GREAT DIGEST, THE ANALECTS . . . Translations of three basic texts by Ezra Pound. What Pound can do, "as no other can, is to identify the essence, pick out 'what matters now,' and phrase it so pungently, so beautifully, that it will stick in the head and start new thinking."
☐ $2.45

CHINESE CALLIGRAPHY: AN INTRODUCTION TO ITS ASTHETIC AND TECHNIQUE . . . The classic introduction to art in which rhythm, line and structure are perfectly embodied . . . an inspiration to amateurs as well as professionals interested in the decorative arts. 3rd edition, with plates and illustrations. By Chiang Yee.
☐ $4.95

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMEN
758 Commercial Street
San Francisco, California 9410

NAME .....
(please print)
ADDRESS .....
CITY .....
STATE ..... ZIP .....

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage ar handling fee.

Minority-Based Savings & Loan

(Continued from page 1)

to grant charters, approved 20 rters during this time, with out seven going to minority ups.

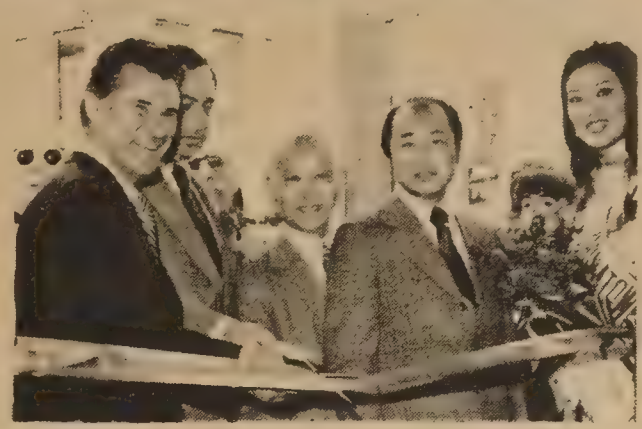
One of the State charters went an incorporated organization of inese Americans who intend to ate in Oakland Chinatown. e first completely Chinese ned and operated state S&L, s group, which has nine Chi- e on its board of directors, has request pending before the te hearing officer to change its me from Commonwealth Sav- s and Loan to Oakland China- n Savings and Loan Associa- n.

Kendall said that the state aring officer received on Fri- a protest of the new name d by San Francisco's China- n Federal Savings and Loan. e San Francisco association is iming the new name infringes their rights. Both sides will ad August 27 in front of the te hearing officer at 350 San- ne St. at 1:30 p.m.

FLURRY

All this flurry of activity on the vings and loan front proves t there is a tough, competitive ve in the Chinese-American mmunities for the S&L dollar. e name of the game is real ate loans, and it is significant t the new aggressive organ- rs of the Chinese-operated Ls are experienced in that ld.

Ben Hom, the young, very com- titive president and director of ited Federal, is the president of Golden State Realty. Hom, who is considering forming an ethnic Chamber of Commerce for the Richmond district, opened his operation in a trailer in April and pushed like a demon to open his permanent headquarters at 498 Clement St. at the former location of the Modesto Poultry Co. Hom is gearing his loan policies toward single-family purchases by ethnic minorities in the Richmond community. He says that UFS has made over 30 loans totaling over $1.2 million, with about 65 per cent going to Chinese Americans. He estimates that about 60 per cent of the savers are Chinese.



President Ben Hom of United Federal Savings cuts the tape earlier this month at the opening of the permanent headquarters at 498 Clement Street. (left to right) Judge John Ertola, Dr. Maurice Mann, Western regional head of the Federal Reserve Bank, Consul-General Y.S. Lee, Ben Hom, and Miss Chinatown USA Pamala Fong. (Kem Lee photo)

※列治文區之聯合中央儲蓄貸款會新址開張，名流蒞臨剪綵（左起）義多勒法官，銀行界代表摩里士曼，該會總理譚炳城及女皇鄺素蘭。

（李少吟攝）

LOANS

Chinatown Federal has made over 60 loans totaling $2.1 million and about 90 per cent of these have gone to Chinese, according to Winfred Tom, executive vice-president and director. Tom is a CPA and was associated with the accounting firm of Coopers and Lybrand for 4½ years. Tom said that Chinatown Federal has been trying to stay one-fourth of one per cent below the loan rates of its competitors. "We don't have to do that; we could get a higher rate," he said.

He also said that when other institutions were charging 9¾ per cent and above, Chinatown Federal was still holding to 9½ per cent. Savers at Chinatown Federal are given special consideration, he said. For instance, he is presently considering a loan application by one of his charter members for property in a neglected area in Daly City that might not receive consideration from another institution.

Another dynamo like realtor Hom is Ted Lee, the leading force behind the Oakland group. An urban housing consultant and attorney, Lee has put together an organization of stockholders that includes Milton W. Shoong Jr. of National Dollar Stores, Chinese Six companies member Foo H. Hum, who is a major investor in the Sun Yat-sen Oakland development, and Joseph Wong, accountant and realtor. Other directors are Homer Lee, William Lem, Tin Wah Yu, Henry Chang Jr., and Paul Gan.

Lee put together church groups for Japantown redevelopment, Pilipino organizations for housing in Stockton, and the Chinese community for redevelopment housing in Sacramento. He is pessimistic about the future of housing and consulting and has turned to stockholder-type savings and loan.

Lee feels that there is strength in the stockholder-type S&L that does not exist in the mutual S&L. His board of directors has already invested $1.5 million in stock before accepting a single cent in savings. He has his eyes on a site in Oakland and hopes to be open for business in about a year.

AGGRESSIVE

All three of these aggressive, competitive men are young and boast that their boards of directors are also exceptionally young for a financial institution. Winfred Tom said his board averages 46 years and includes insurance agent Philip Lee; dentist Thomas Wu; public accountant Ronald Ong; Dr. Rolland Lowe, M.D.; Frances Lee, former assistant manager with Imperial Savings; businessman Melvin Lee; city engineer David Chang; attorney Norman Lew; Howard Choy, who has worked with the Urban League; hardware store owner Henry Der; insurance agent Al Gee; Arthur Lee of Eastern Bakery; Chuck Wong, sewing factory owner; and pharmacist Dennis Wong.

United Federal's board includes architect Thomas Hsieh; CPA Hiram Woo; civil engineer Edwin Lee; insurance agent Jack Lee Fong; James Hsieh, formerly with San Francisco Federal Savings and Loan; realtor Frederic Freund; attorney Kenneth Larson; and insurance agent Renato Miranda.

Tom, Hom and Lee said that by remaining small, they will be able to give personalized service to the Chinese community that saves in their institutions. They are lending now at rates that may prove to be top rates for the next few years. Chinatown savings and loan branch managers, such as K. L. Woo of Fidelity Savings and Quailand Tom of San Francisco Federal Savings and Loan, said that there is plenty of room for the new institutions. But the fact remains that there is still a basic competition for the savings dollar.

San Francisco Federal's Chinatown branch led the way for the S&L assault on the Chinatown dollar over 15 years ago, and has over $78 million in savings accounts. Quailand Tom maintains that S.F. Federal can match the new S&Ls in the service area by providing services such as savers' clubs and an experienced bilingual staff.

FIDELITY SAVINGS

K. L. Woo of Fidelity Savings, with $22 million of savings in the Chinatown branch, does not feel that there is necessarily an intense rivalry between existing Chinatown branches of large savings and loans and these new institutions. He feels that Fidelity provides quick service, free checking accounts at associated banks, and a prompt review of loans at the central office.

FHLB's criteria for a new federally chartered savings and loan, according to Sharkey, are (1) the need for the facility, (2) a reasonable probability for success, (3) no undo injury to an existing financial facility, and (4) the good character, financial and otherwise, of the directors.

In the case of point three, Sharkey said that the small new federal S&Ls don't have the financial corporate capacity and staffing of the large institutions. "It's a case of the men vs. the boys," he said.

DEFAULTS

The young, aggressive management of the newly chartered savings and loans said that their success will not depend on their savings totals, but on keeping their overhead down and on the reliability of the communities they serve. The feel that the Chinese American community has a tremendous track record in its low percentage of loan defaults, and that they can afford to be aggressive.

The federal and state authorities will be watching these new minority-based S&Ls with special interest. One new program will have FHLB officials joining with local officials to meet with the S&L boards and help them over any rough areas. Sharkey said that any S&L that acquires a deficit above their pledged amount will be required to go out and get more pledges; but so far, the savings progress of all three Chinese-oriented federal savings and loans is very good, he said.

Safeguards are also built into the state S&Ls. It is current policy, says Kendall, for dividends not to be paid out for three to five years in a state S&L. This is to establish a strong fluid association and to put profits back into the community.

Community is the key word and these new S&Ls are intending to please it.

The new Chinatown Federal Savings at 1241 Stockton St.

※新開張的華埠聯邦儲蓄貸款會。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局

DDRESS	BDRMS	BATHS	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
AKLAND					
3007 Bernhardt	2	1	$100.00	$171.00	$16,900
830 Birch St.	2	1	No Cash Down	$177.00	$16,000
54 Clara St.	2	1	No Cash Down	$197.00	$15,900
220 E. St.	2	1	No Cash Down	$185.00	$16,900
304-06 E St.	2-2	1-1	No Cash Down	$230.00	$20,900
728 Garfield Ave.	2	1	No Cash Down	$175.00	$17,400
400 Highland Ave.	2	1	No Cash Down	$218.00	$20,400
844 Hillside St.	2	1	$200.00	$244.00	$21,000
144 Holly St.	3	1	No Cash Down	$221.00	$20,900
226 Holly St.	2	1	No Cash Down	$183.00	$16,300
824-26 Linden St.	2-2	1-1	No Cash Down	$249.00	$21,900
256 Seminary Ave.	2	1	No Cash Down	$181.00	$16,900
48 Sextus Rd.	3	1	No Cash Down	$189.00	$16,900
429 Sunnyside St.	2	1	No Cash Down	$163.00	$14,900
526-28 Sunnyside St.	1-2	1-1	$200.00	$277.00	$26,900
490 Woodruff Ave.	2	1	No Cash Down	$211.00	$21,000
439 25th Ave.	2	1	No Cash Down	$190.00	$18,400
93 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$178.00	$16,300
015 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$138.00	$13,300
909 73rd Ave.	2	1	No Cash Down	$217.00	$21,300
51 76th Ave.	2	1	No Cash Down	$158.00	$14,900
427 76th Ave. (Lot only all cash)					$3,900
RICHMOND					
125 Fairmede Dr.	4	2	$500.00	$288.00	$26,900
04 Phanor Dr.	2	1	No Cash Down	$132.00	$11,900
47 9th St.	3	1	No Cash Down	$123.00	$11,500
16 S. 14th St.	3	2	$300.00	$179.00	$15,900
PITTSBURG					
730 Chester Dr.	3	1	No Cash Down	$208.00	$20,900
942 Clearland Circle	3	2	No Cash Down	$237.00	$22,900
7 Delta Dr.	3	1	No Cash Down	$205.00	$18,000
7 Wharf Dr.	2	1	No Cash Down	$184.00	$18,200
CONCORD					
325 Holbrook Dr.	3	2	$500.00	$355.00	$36,500
295 Knoll Dr.	2	1	$500.00	$319.00	$31,900
337 Moretti Dr.	3	2	$700.00	$326.00	$32,500

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘，所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CHINESE OIL OUTPUT IMPRESSIVE

HONG KONG — Energy economists are keeping their eyes on Chinese exports of crude oil, which promise to approach 400 million tons annually by 1980. The real target of the Chinese oil industry is included in the Fifth Five Year Plan, which will start in 1976. It is assumed that the Plan is based on Taching oil being a big source of foreign exchange.

Update on Jung Sai, Lee Mah Labor Disputes

A Chinatown Workers' Festival, a benefit for the Lee Mah and Jung Sai workers, will be held Saturday, August 24 from 7 to 9 p.m. at the Chinese Culture Center. Musical and dance groups will perform, and skits, films and speakers will be presented. Refreshments and childcare will also be provided.

* * *

For over a month, workers from Jung Sai (Greater Chinese American Manufacturing Company), Chinatown's largest garment factory, have been picketing Espirit De Corps, the parent company, in a protest over working conditions and management's response to unionization efforts (*E/W* 7/24). Last Tuesday, charges against 15 of those arrested July 24 for picketing the parent company at 900 Minnesota Street were dismissed in court for insufficient evidence.

Meanwhile, negotiations between management and workers remain non-existent. According to Espirit De Corps president Doug Tomkins, there is no basis for negotiations, since the shop has closed and the machinery has been sold. The workers, on the other hand, are wagering on community support to help reopen the shop and the establish union recognition.

Most of the 135 workers from Jung Sai currently subsist on unemployment or union funds, said a spokesperson. Donations are being solicited by the strikers to the Jung Sai Strike Committee, 1230 Grant Avenue, P.O. Box 362, S.F. 94133.

* * *

Unfair labor practice charges against the management of Lee Mah Electronics were amended last week to include 21 more former employees as plaintiffs against the company. The amended list brought the number of former employees represented to 39. Most of the workers at Lee Mah, a partly Chinese-owned electronics assembly plant, are non-English-speaking Chinese immigrants.

The charges, filed last June on behalf of 18 former employees, accuse the management of illegally firing workers who tried to unionize Lee Mah. Workers have also complained of unfair hiring and promotion and substandard pay and working conditions. Lee Mah, a subsidiary of Farinon Electric in San Carlos, has steadfastly denied all the charges. The complaints are being investigated by the National Labor Relations Board.

A Lee Mah Workers Association is also soliciting support funds for the 42 persons laid off or fired in the worker-management dispute. Donations may be sent to 55½ Columbus Avenue, S.F. 94108.

美利安旅行社

Merian Travel & Tour

915 CLEMENT STREET · SAN FRANCISCO · CALIFORNIA 94118
CABLE ADDRESS: WINGONUSA, TELEX: 278653 MERIA–UR
TELEPHONE: (415) 221-1824

We are your neighbor. Wherever you want to go, just give us a call. We will deliver the ticket to your home (within 30 minutes).

TAKE A VACATION

We are the Oriental expert.
15–30 days: Tokyo, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Penang, Bangkok. Only 930.00–1229.00 (everything included).

往返香港特价票及暑期
包机即日開始接受訂位
迪斯尼乐園三日兩夜遊$26.95
拉斯域加(賭城)三日兩宿$24.50
夏威夷假日八天七宿$257.00
電話:(四一五)二二一·一八二四

Han Fu-an moderates the historical fashion show at the opening of the Chinese Heritage Center in Oakland August 4.

※主持人韓福安介紹在屋崙文教中心展出的中國古代服裝。

Dancing/Fashion Show Opens Heritage Center

By MARY JEW

OAKLAND—A "Chinese Heritage Exhibit and An Evening of China's Sight and Sound" was presented by the Chinese Heritage Center here Saturday, Aug. 3, at its new location—510 17th St.

The exhibit included reproductions of historical artifacts from the National Palace Museum in Taiwan and reproductions of impressionistic paintings by Chang Ta-ch'ien (張大千), referred to by some as the Chinese Picasso. Also on display were original paintings by Paul Chang, son of Chang Ta-ch'ien, and Prof. Hau Pei-jen, who will be instructing a Chinese brush painting class at the Center.

A kung fu demonstration by Master Leung Kun of the White Crane school opened the evening's program and was followed by a performance of Chinese folk dancing by the USC Rainbow Dance Troupe led by Susan Huang. A "surprise" appearance was made by Johnny Leung, who gave a rendition of the Goddess of Mercy Dance in which he combined steps from Peking opera and modern ballet into an exercise in pure suppleness and grace. The aura of femininity achieved was enhanced by the very fact that the audience realized that "surprise" was a performer of the male sex.

HIGHLIGHT

The highlight of the evening was a fashion show displaying the historical development of clothing styles in China. Last year's Miss Chinatown USA, Sandra Wong, was on hand to do the honors as commentator.

The costumes were designed by Mr. Han of New York, and the mode of presentation was quite unique. Each costume was modeled with a dance or deportment befitting the period and dress, which ranged from an emperor's robe of the Shang Dynasty in 2000 B.C. to the modern day ch'i p'ao (旗袍), a legacy from the Manchus of the Ch'ing Dynasty.

Other periods covered included the Ch'un Ch'iu (500 B.C.) represented by Hsi Shih, the Han by Wang Chao-chun, the T'ang by Yang Kuei-fei, the Sung by Liang Hung-yu, the Yuan, the Ming, the Ch'ing, and the period of the Republic.

The gathering of about 75 was presided over by master of ceremonies Edward Chook, executive director of the United Service Council Inc., which encompasses the Chinese Heritage Center as part of its public awareness program.

* * *

The United Service Council, established in March 1973 with the purpose of "providing information, advice, ideas, resources, services and assistance to organize the Chinese community so that they may be self-sufficient in the United States as well as worldwide," also offers an educational program through its own accredited United California College and various other social and community services.

The Heritage Center, under the direction of Prof. John Ma, former curator of the East Asian Collection at Stanford University, offers classes in kung fu, Chinese folk dance, Chinese brush painting, and Peking opera. For further information, call 444-3290.

MARKS INTRODUCES BILINGUAL BILL

SACRAMENTO — State Sena tor Milton Marks introduce legislation last week that woul provide $1 million to school di tricts that are under court orde to implement bilingual educatio programs this fall.

The urgency measure woul have to pass four committee and both houses within tw weeks if it is to be approve before adjournment.

San Francisco, which is unde orders from the U.S. Suprem Court to give special help to chi dren who speak little or no Eng lish, would get $100 for eac child who needs special help Marks said.

PUBLIC SCHOOLS ASSIGN STUDENTS

Letters announcing school as signments of all elementary pub lic school students for this fa were mailed last week and stu dents with temporary attendanc permits will be notified of thei assignments this week, th school district announced re cently.

Questions about student as signments should be directed t the integration office at 864 1080, where a multilingual cal in service is available.

On August 26, all principal will be at the schools to answe questions about student pro grams.

PAMPHLET ON HOSPITA CONTROVERSY OUT

A 16-page pamphlet on Chines Hospital and the building of th proposed outpatient clinic is no available free at Everybody Bookstore, 840 Kearny St., or f 20 cents in stamps by mai through writing Concerned Su porters of Chinese Hospital, c Duncan St., SF 94131.

Entitled "What We Shoul Know About Our Hospital," th publication was published to i form the community of variou aspects of the Chinese Hospital its past, present services, boar structure, finances and plans f the outpatient clinic—and to e courage community participatio in hospital affairs.

Included in the pamphlet is calendar of events and the votin record of board members whic records the split among hospit directors over the building of th outpatient clinic; propertie owned by the hospital; and pro files of board directors and th organizations they represent.

Concerned Supporters of Chi nese Hospital, responsible for th publication, was formed in De cember 1973 to support the build ing of the clinic and the hospital commitment to providing ade quate health services to the Chi nese community.

下埠滾球場
馬炳安

DOWNTOWN BOWL
Sunday–Thursday 10 a.m.–1 a.m.
Friday & Saturday 10 a.m.–4 a.m.
LANES AVAILABLE FOR WINTER LEAGUES
YOUTH BOWLING PROGRAM
Youth Groups Interested Call
LARRY MAR
Open Play 50 cents per game

298 Eddy Street 673-6977

Police, Fire Departments Lack Asians, Says FEPC

By VICKI SEID

n Americans are vastly un-presented in the police and epartments of Los Angeles, nd and Santa Clara, accord- an intensive affirmative ac- ivestigation conducted by the rnia Fair Employment Prac- ommission (FEPC) recently. report, "Minority and Fe- Utilization in Fire and Police tments," indicates that, al- h Asians make up 4 per cent of ngeles' total population, only cent of the L.A. police force ian. In Oakland, Asians make 3 per cent of the population, ly 2 per cent (14) are Asian of- . Of the 124 employees in the Clara Police Department, ne officer is Asian.

department statistics paint en grimmer picture. In Oak- of the 673 positions, only one ed by an Asian. However, by menting an affirmative action am, Oakland hopes to have 12 firemen by 1978. Santa Clara as only one Asian fireman out otal force of 116.

king at a composite picture of nd, Bakersfield and Santa , the report shows that Asians up 3.1 per cent of the com- population but only .7 per of the fire department forces. L.A. added, the Asian popula- becomes 3.5 per cent, with .3 ent represented on the police of the four cities.

ording to the FEPC investiga- the statewide odds in favor of selected as a fire fighter are 19 greater for a white than a mi- person of equal ability; and hite candidate's chances for a police officer's job are nine times greater than those of a minority candidate with comparable abilities.

Possible reasons given by the FEPC report for the low representations of minorities in the fire and police departments include a negative attitude toward the police department; a white-oriented selection process; and no recruitment efforts in minority communities.

To improve the situation, the report recommends that minority groups be involved in recruitment efforts and the selection process; classes on test preparation be held in minority communities; the height requirements be eliminated; and liaison be established with colleges and secondary schools to interest minority students.

CHANGES COMING IN MACAO

MACAO — Since the military junta takeover in Portugal, the winds of reform have been blowing towards this colony of Portugal, where corruption in the tiny province has been rampant.

The governor, General Nobre de Carvalho, is expected to quit his position earlier than November, and the military commander and his chief of staff were fired last June. A fact-finding delegation has returned to Portugal loaded down with documents and affidavits on government corruption and misconduct.

The new regime in Portugal is looking for larger representation of the 98 per cent Chinese population in Macao's provincial government and hoping for direct relations with China.

"Eastern Breeze," a new Asian singing group from San Francisco, will be performing at the Dynasty Theater Restaurant in Denver from August 25 through November 24. (From left to right) Tim Leong, bass guitarist; Marsha Wong, lead female vocalist; Jim Francisco, keyboard player and Al Sugaya, drummer.

※新掘起的本市亞裔"東方微風"合唱團將在本月尾開始在科羅拉多州丹佛市長駐演唱。圖爲四位團員合照。

TAIPEI ORCHESTRA PLAYS IN BAY AREA

The Taipei Century Symphony Orchestra, a youth group from Taiwan, is presenting a series of concerts in the Bay Area. Conducted by Nein Fu Liao, the orchestra will appear in San Francisco at Veterans' Auditorium at 7:30 p.m. this evening.

Other performances are scheduled at the Chinese Heritage Center, Oakland, Saturday, Aug. 24 at 2:30 p.m., and at the Alameda Naval Air Station Monday, Aug. 26, at 10 a.m.

HOLDUP AT BASKIN-ROBBINS

A man walked into the Baskin-Robbins Chinatown branch, ordered an ice cream cone, paid for it, then pulled out a bag, simulated a gun, and ordered the clerk to fill the bag with greenbacks. He walked out with $100, licking his cone.

ON SALE TUESDAY AUGUST 20

Muni's NEW

FAST·PASS

for the month of SEPTEMBER

ONLY $11 A MONTH

Good for all services at all times.

FAST·PASS MAY BE PURCHASED FROM THESE COOPERATING BUSINESSES:

MUNICIPAL RAILWAY OFFICES
Presidio Div., 949 Presidio
Potrero Div., 2500 Mariposa
Kirkland Div., 2301 Stockton
Ocean/Geneva, 2301 San Jose
Cable Car Museum, Washington & Mason
CITIZEN'S SAVINGS & LOAN
700 Market
350 Market
Hallidie Plaza
1541 Polk
3146 - 20th Ave.
1000 Grant
EMPORIUM
835 Market
1 Stonestown
SUN PHOTO
1000 Potrero
1075 Columbus
3717 Balboa
2401 Lombard
151 Montgomery
MACY'S
Stockton & O'Farrell
WEINSTEIN CO.
119 Market
615 Market
380 Golden Gate
ALBERT HENRY BOOKS
524 Geary
CLIFT TRAVEL SERVICE
580 Geary
WALTER MAY SHOES
5527 Geary
LELAND BARRETT REALTOR
6207 Geary
SANDY'S ROBINSON SHOP
2101 Chestnut
FAMBROUGH'S
2169 Chestnut
SHOE BOUTIQUE
2240 Chestnut
BUSY BEE MARKET
680 Valencia
THE GRAB BAG
138 Church
RICHARD BLAKELY
101 Carl
MORRISON & FOERSTER
1 Post
GEROLD'S CLEANERS
246 Church
TWIN CLEANERS
1798 Church
BOLANO'S REAL ESTATE
3845 - 24th St.
PLATE'S BAKERY
4073 - 24th St.
BOB COLLISS INSURANCE
4489 Mission
JEBE'S CAMERA SHOP
4519 Mission
JOHN SULLIVAN, Attorney
69 West Portal
HOMESTEAD SAVINGS & LOAN
130 West Portal
TOUTE DE SUITE INN
2191 Irving
PURCELL BROTHERS
2257 Irving
COLLEGE PHARMACY
1501 Ocean
STOCKTON'S BEAUTY SUPPLIES
1533 & 1552 Ocean
AMERICAN TOURS
1941 Ocean
P & J SANDWICH SHOP
502 Haight
NANCY'S ORIGINALS
858 Haight
MENDEL'S PAINT & ART SUPPLIES
1556 Haight
EXECUTIVE TRAVEL PLANNERS, INC.
50 California
TOM'S TOBACCO
465 California
HALL'S PHARMACY
2300 Clement
DEEDS & DAILY TRAVEL SERVICE
739 Clement
STEVENS STATIONERS
325 Market
TAYLOR SCHOOL OF HYPNOSIS
1005 Market
EMBARCADERO CENTER PHARMACY
1 Embarcadero Center
BROWNIE'S HARDWARE
1552 Polk
EFFIE'S GIFT SHOP
422 Larkin
LEATHER FOREVER
1702 Washington
FLORENCE'S VARIETY STORE
2185 Fillmore
MANDY'S FABULOUS FASHIONS
3344 Steiner
MISSION UNITED PRESBYTERIAN CHURCH
321 - 23rd St.
GATEWAY GREETINGS
545 Golden Gate
ARLINGTON MARKET
488 Ellis
BANK OF CANTON
555 Montgomery
DELEUW, CATHER & CO. (W. Oman)
120 Howard
J. C. MEDICAL CENTER
1379 - 3rd Ave.
SCHIMMEL'S FLOWER POWER
2095 Hayes
GIBRALTAR SAVINGS & LOAN
2533 Noriega
DITLER REALTORS
1038 Taraval
TOWER MARKET
635 Portola
BELL ELECTRIC
449 Castro
LELAND AVENUE PHARMACY
58 Leland
FOX PLAZA PHARMACY
116 Fox Plaza
ROSSI DELICATESSEN
425 Castro
INFORMATION BOOTH, CITY HALL
(August 26 to September 6, 10 AM to 2 PM only)

Or mail $11 check, payable to Municipal Railway, and stamped self-addressed envelope to:
FAST-PASS,
MUNICIPAL RAILWAY
949 Presidio Ave., San Francisco, CA 94115

MUNI SF

Tell your friends about FAST•PASS. Please clip and save this ad.

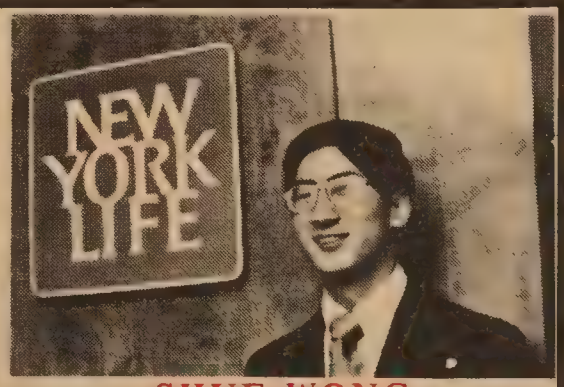
All Auto Dismantlers, Inc.
Guaranteed Used Parts

Cash for junk cars and trucks.

SUNDAY 8:30-5 p.m.
MON.- SAT. 8:30- 6 p.m.

TELEPHONE 826-0914
398 QUINT STREET
SAN FRANCISCO 94124

黃兆祥



個人與商業燕梳，集體及退休計劃，請

SHUE WONG

PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

開始考慮燕梳是時候了等候越久，收費越高。紐約人壽燕梳公司加省埔（布律威街三五〇五第一千號套房）。

Start thinking about insurance now.
The longer you wait, the higher the rate!!
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 Broadway, Suite 1000
Oakland, Calif.

The specialists

HARRY YOUNG & CO.

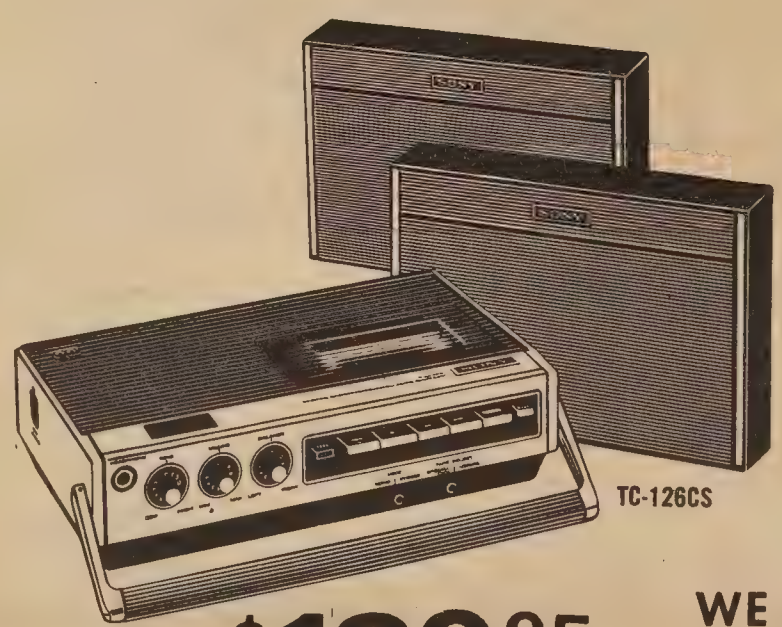
BANKAMERICARD master charge

532 COLUMBUS AVE. SAN FRANCISCO, CA 94133

back-to-school 781-7010

SPECIAL!

OFFER GOOD TIL SEPT. 5th, 1974.



AC/DC PORTABLE STEREO CASSETTE-CORDER® SYSTEM

Now you can take the excitement of full-dimensional stereo everywhere you go. The new SONY TC-126CS, with its two plug-in external speakers, combines pop-in, pop-out cassette convenience with true stereo sound. For extra versatility, unplug the speakers and use the TC-126 either as a component tape deck in your home stereo system or as a high-quality portable stereo/monaural recorder.

$189.95

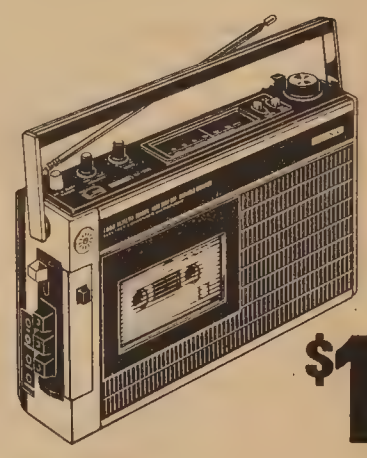
WE HAVE A LARGE SELECTION OF SONY PRODUCTS AVAILABLE FOR IMMEDIATE DELIVERY

SONY 74

Sony Model 110A AC/DC Portable Cassette-Corder (with built-in Condenser Microphone)

The popular 110A makes a lot of friends everywhere it goes. News correspondents, executives, and students all agree that the 110A is hard to beat for great all-around performance and dependability.

$109.95

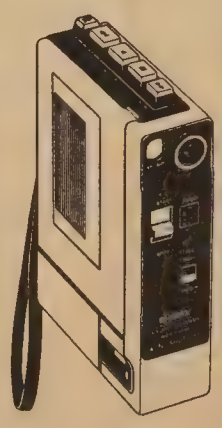


Sony Model CF-350 AC/DC Cassette-Corder® AM/FM Radio Combination with Built-in Condenser Microphone and Automatic Shut-Off

$114.95

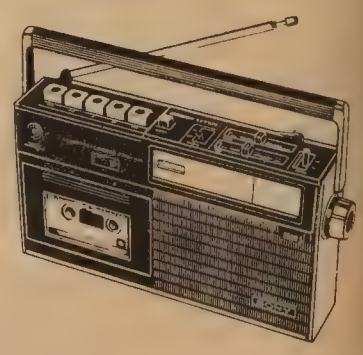
Sony TC-55 Sub-Miniature Battery-Operated Action-Corder
with Built-In Condenser Microphone and Automatic Shut-Off

$129.95



Sony Model CF-450 Deluxe AC/DC Cassette-Corder® AM/FM Radio Combination with Built-In Condenser Microphone and TMS (Total Mechanism Shut-Off)

only **$139.95**



COME IN FOR A DEMONSTATION FROM OUR SONY SPECIALISTS

Pressure Mounting For Bilingual Education

At a seminar on bilingual edu-ion sponsored by the Council Civic Unity last week, L. ng-chi Wang, a member of the mmunity Task Force on Bilin-al Education, urged the hiring more bilingual teachers to ch bilingual and bicultural rses in the public schools.

He also demanded that the ool district reorder its priori-s to meet the requirements of January Supreme Court deci-n which said the district is criminating against non-Eng-h-speaking children.

The task force has gone on cord as rejecting English as a cond Language (ESL) classes substitutes for an adequate ingual program.

n a bilingual/bicultural pro-am, students take classes in glish and in their own lan-age, whereby their cultural background is reinforced at the same time. In ESL classes, students learn English skills in a 40-minute-per-day course.

School board officials present at the seminar said that emergency state funds are being sought to hire bilingual teachers and paraprofessionals. There are now 42 bilingual teachers and 53 ESL instructors in the school district.

* * *

Last week it was announced that the Board of Education is not likely to adopt any bilingual education plan before school opens in September to implement the Supreme Court decision. The task force commissioned to develop such a plan expects to present a master plan to the board by November, however.

The "Star Players" have been chosen to represent Boston Chinatown in the 1974 Inter-Chinatown Volleyball Tournament, to take place in San Francisco during the Labor Day weekend.

*代表波士頓參加全美華埠排球大賽之明星隊。（「舢舨」圖片）

CLASSIFIED

0¢ a line per week, 2 lines inimum (26 letters and aces per line). Correct payent must accompany ad. and to East/West, 758 Comercial St., San Francisco, A 94108.

DEPUTY CITY ATTORNEY

$1688-$2053

sists City Attorney in profes-nal legal work including re-arch, consultation, legal docu-ents and court trials. Gives legal vice to city departments, council, anager and boards.

qs.: Membership in CA Bar and bstantial work experience in unicipal or governmental law.

PPLY BY SEPTEMBER 23, 1974

City of Berkeley
Personnel Department
2100 Grove Street
Berkeley, CA 94704
(415) 644-6460

DOMESTIC COOK

xperienced, top salary, respon-ble, live in or out, local refer-ces, Chinese/English speaking eferred; 421-1659.

AKLAND APT. for rent, down-wn close to Chinatown, furnished udio $120, 1 bedroom $150, 1428 ckson St. 834-2983.

OOMS AVAILABLE, 27 Monroe, olonial Hall Hotel, 981-0788, $70 er month and up.

ANTED: 1. Couple for Apt. Mgr. units near Chinatown. 2. For ase 1-2 bedrooms, $160 up, in-udes garage. YIP REALTY, 982-37.

MANDARIN CONVERSATION CLASSES

Beginning classes to meet MWF Sept. 4 - Oct. 30) or TThs (Sept. - Oct. 30) 2 to 3:30 pm or 7 to :30 pm in Chinatown. Fees: $20 or East/West subscribers, $25 for thers.

Instructor: Mr. Bin Yang.

Contact East/West for information, 758 Commercial St., SF, CA 94108; 781-3194.

Air Force Opportunities

ENGINEERING & SCIENTIFIC GRADUATES

The Air Force has openings for electrical, civil, mechanical and aerospace engineering, mathematics, chemistry, physics and meteorology degrees. Responsible positions with good starting salaries and many other benefits.

TRAINEE

Men & Women 17-27 needed for training positions in electronics, aircraft maintenance, law enforcement and over 250 other fields. Excellent salary, benefits and full training.

REGISTERED NURSES

With the continuing emphasis on the Nurse Clinician program, the Air Force has openings for nurses seeking professional challenges and responsibility. You too can have 30 days paid vacation with worldwide travel opportunities.

for more information
call 556-6282

BE LOOKED UP TO. U.S. AIR FORCE

AUTHENTIC REPLICAS on sale. 1200 BC Chinese coins with complete hist. We've Chinese cash, shirts, pants, spade, ring, knife, tree coins avail. 7 coin set for $10. Sample coin, $2 ea. JW Ent., 2445 45th Ave., S.F., CA 94116.

STANFORD UNIVERSITY

• • •

EMPLOYMENT REPRESENTATIVE POSITION

• • •

Responsible for planning recruitment strategies, interviewing, screening, referring and advising in selection of applicants. Conduct exit/termination interviews. Counseling employees in the informal grievance stage. Assist in the implementation of the affirmative action program. Handle interpretation of University's policies and procedures as it relates to employment. Excellent benefit programs which include 4 weeks vacation.

• • •

QUALIFICATION:
Previous experience in employment/employee relations. Must be extremely patient and flexible in dealing with a wide range of people. Must be able to independently develop employment and employee relations program in a variety of professional and non-professional occupational fields. If qualified and interested, please send resumes with salary history to:

STANFORD UNIVERSITY

**PERSONNEL
EMPLOYEE RELATIONS
STANFORD, CALIF. 94305**

SOCIAL WORKER. B.A., some experience, bilingual (Cantonese/English) required. NEMS, 615 Grant Ave., 982-6009.

CONCERT FOR DAY CARE CENTERS

Operation Clean-up Inc., a non-profit community service organization, is sponsoring an eleven-hour concert at Kezar Pavilion, Golden Gate Park, on August 31 to raise funds for a master plan for child day care centers. For more information, call the "Save the Children Concert" at 863-8721.

TAIWAN LEAGUE WINS FAR EAST TITLE

MANILA — The Republic of China's Little League team will be representing the Far East in the world championship coming up in Williamsport, Pa. In the Far East Little League championship last week, the Taiwan team defeated the Philippines 3-1 in the final day of the six-nation Far East tournament.

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Testing Clerk—(Half-time evenings for 10 months). Work for Peninsula college. Perform technical and clerical work, administer and score tests. Requires knowledge of office procedures, filing and typing skills; able to score and profile tests accurately. Knowledge of computer scoring desirable. Salary is $303/month plus fringe benefits. Closing date: 8/30/74.

Secretary—Bank has a number of openings. Position includes public contact, administrative responsibilities. Requires typing 50 wpm and shorthand at 80 wpm. Salary ranges from $650 to $675.

Activities Therapists—Conduct projects in crafts, arts & other creative activities; help plan, evaluate and organize day-to-day work; instruct & direct volunteers. Require degree in occupational or recreational therapy or equivalent. Immediate opening. $740-850/month.

Social Worker—Work in foreign adoption program. Interview and evaluate prospective parents. Require MSW and experience in adoption procedures. $879-994/month.

News Writer—Gather information and prepare news stories for television, help select film, monitor material from network news service. Requires typing, good writing ability, degree in journalism, knowledge of film production. Immediate opening.

For additional job listings, visit CAA Skill Bank or call 398-8212.

ADMINISTRATIVE COORDINATION ASSISTANT VICE CHANCELLOR— & DIRECTOR OF BUDGET $24,000-$35,200 & PLANNING

Responsible for campuswide budget and physical facilities planning functions. Coordinate with the deans and the Academic Planning Board in the development of campus academic plans. Supervise staff of budget and administrative analysts. Functions include drafting the campus academic plan, preparation and administration of operating and capital budgets, and recommendations concerning allocation of funds and space to the various campus units. Applicants must have broad experience in planning and finance preferably for institutions of higher education with health science emphasis. Master's in business administration, public administration, public health or related fields preferred, or, an equivalent combination of education and experience. Send resume to Mr. James E. Osman, Personnel Office, Room U-12, University of California, San Francisco, California 94143.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

San Francisco Campus
An affirmative action employer M/F

DIRECTOR of DEVELOPMENT (Fund Raising) $20,300-$28,500

Will develop and manage the campus fund raising program. Responsible for planning and conducting major fund raising efforts as well as coordinating individual foundation and corporation solicitation and deferred giving. The Director will be expected to participate in campus and community activities and serve both as administrator and public affairs liaison for the development office. Must have extensive background in planning and conducting major fund raising campaigns. Legal expertise related to fund raising preferred. Management and public relations experience in an academic or corporate setting needed. Send resume to Mr. James E. Osman, Personnel Office, Room U-12, University of California, San Francisco, Calif. 94143.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

San Francisco Campus
An affirmative action employer M/F

Young Help the Old

Fifteen young Chinese volunteers, ages 12 to 15, who are new Americans are assisting a group of Chinese senior citizens on a one-to-one basis with grocery shopping, letter writing, house cleaning, and providing them with companionship. The program is being conducted by the Youth Service Programs of the Golden Gate Red Cross Chapter.

In addition to working with their elderly companions throughout the week, the young volunteers are taken on field trips outside of Chinatown to help expand their awareness of San Francisco.

Commenting on the program, Mrs. Harold L. Zellerbach, chairman of the Youth Service Program, said, "The program has a dual advantage. Along with helping the elderly Chinese adjust to their new life styles, it gives the young volunteers, many from Hong Kong, a chance to become involved in the Chinese community and to develop an awareness of California culture."

Mrs. Zellerbach also said that the task of recruiting, training and pairing the young volunteers with the elderly citizens was facilitated by the Red Cross employment of a bilingual S.F. State University graduate, Anni Chung, who majored in social work and received her field training with Self-Help for the Elderly.

* * *

Another program sponsored by the Golden Gate Chapter this summer is the "Share Your Hearth" program, whereby 53 Chinatown junior high students lived with families from rural northern California towns for ten days. Students were recruited from bilingual classes in the city and had been in the United States for six months to two years only.

Carolyn L. Lee, a Phi Beta Kappa member, received the S. Town Stephenson Scholar award at graduation ceremonies at Washington State University. Daughter of Mr. & Mrs. Walter Lee of Oakland, Carolyn graduated magna cum laude.

REGISTER NOW FOR WAH MEI KINDERGARTEN

... School starts Sept. 4, 1974.
... Instruction in English & Cantonese
... Chinese studies added to regular kindergarten curriculum
... 4 hours daily 8:30 to 12:30 p.m.
... 25 Lake St. at Saint John's Presbyterian Church
... Scholarships are available
(San Francisco Foundation)

Please call 421-0943 (Chinese Newcomers)
For information and registration

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

SLAYER RETURNS FROM SINGAPORE

Chin Shou-Tong, a onetime waiter in San Francisco accused of murdering his estranged wife and a friend last March 17 in the Richmond district, has been returned to the city from Singapore, accompanied by three S.F. law enforcement officers.

DONATIONS NEEDED FOR HEALTH FAIR

A group of health workers and various agencies have planned a health fair for Sunday, Sept. 15, from 11 a.m. to 5 p.m. at Portsmouth Square. The goal is to promote better understanding of health agencies and their services.

Estimated cost of the fair is $2000, which will provide for booth materials, equipment rentals, insurance, licensing fees and postage. However, the money must be raised. The Health Fair Committee is asking for donations. The committee is nonprofit and donations are tax-deductible. Checks can be made payable to: Health Fair committee, 799 Pacific Ave., S.F. 94133.

For more information call Judith Wong, 558-2554, 558-2555, or 558-2556, or Linda Young, 982-3780.

SAAY HELPS HIGH SCHOOL DROP-OUTS

LOS ANGELES — Beginning September 10, Service for Asian American Youth (SAAY) will offer classes to high school drop-outs every morning from 8:30 a.m. to 2:30 p.m. in an attempt to offer them a chance to obtain high school diplomas. Stipends are available. For more information, contact Ellen Ng at SAAY, 637 N. Spring St., LA 90012, (213) 628-0057.

CHIANG SENDS FORD CONGRATULATIONS

TAIPEI — President Chiang Kai-shek sent a cable of congratulations to new U.S. President Gerald Ford on his inauguration. Meanwhile, U.S. Secretary of State Henry Kissinger cabled Taipei Foreign Minister Shen Chuang-huan August 10 assuring him that relations between Taipei and Washington will not change under Ford's administration.

MEDIA CORNER

Regular programs:

PROGRAM	TIME	STATION	DAY
News Simulcast	11 p.m.	KGO (7)	M-F
新聞即譯	11 p.m.	KALW-FM 91.7	星期一至
Learning Mandarin 學習國語	10 p.m.	KALW-FM 91.7	M, Tu, Th
金星電台	9 p.m.	KBRG-AM 105.3	M-F
	8 p.m.	KBRG-AM 105.3	Sa
漢聲	10 p.m.	KQED-FM 88.5	M
	9 p.m.	KALW-FM 91.7	W
(Chinese Community Hour)	10 p.m.	KALW-FM 91.7	Sa
Chinese Youth Voice 中國青年之聲	10 p.m.	KALW-FM 91.7	W
Sut Yung Ying Yee 實用英語	7 a.m.	KPIX (5)	Sa
華語電視劇場	10 p.m.	KEMO (20)	Su

Chinese Community Hour—Music for the pipa, a traditional Ch nese string instrument, tonight at 9 p.m. and Saturday at 10 p.r The bilingual program can be heard on KALW-FM 91.7. Next wee Chinese Community Hour will air selected programs from the H Jok Fair. Check above for times and stations.

*漢聲—今晚及本週六重播琵琶演奏樂曲。 週播出中英文合作慶會節目。請查閱上列電台及 出時間。

* * *

Play it again, Sam—KQED (9) will re-telecast tomorrow tw "Open Studio" programs. "Textbook Racism," an overview racist materials found in elementary textbooks for 1974, will b shown at 10 p.m. A Cantonese play, "Half the Sky," portraying th views of Chinese women and the roles they play in American societ follows at 10:30 p.m. "Half the Sky" will be simulcast in English KQED-FM 88.5.

第九號電視台將在明日重播兩個「公開片場」 節目。下午十時播出「教科書內的種族歪論」， 容儀芳，劉紹漢主持。十時半播出「半邊天」粵 話劇，英語傳譯同一時間在KQED—FM88. 電台播出。

Co-hosts Connie Young Yu (left) and Russell Lowe look over textbook which they find racist on their Open Studio program, "Textbook Ra ism," to be seen on KQED (9) tomorrow at 10 p.m. (Ken Kwong phot

* * *

Of mitts and bats—Chinese youngsters from Taiwan will start t e defense this Saturday in Little League baseball world series action Williamsport, Pa. ABC Wide World of Sports will telecast the gam s on KGO (7) at 5 p.m.

來自台灣的華人少棒隊將在本週六在賓州威 斯堡展開少棒世界冠軍衞冕戰。賽情由第七號電 台在下午五時開始轉播。

* * *

SUN., AUG. 25, 8:30 P.M.—Chinese Heritage Center in Oaklan will be featured on "Intercom" at KNBR-AM 680, FM 100. Edwar Chook, president of the Center, Johnny Ma, director, and Feng Sha Ho, chairman of the board, are guests.

KNBR電台(AM680FM100)將 本週日下午八時半播出特別節目介紹屋崙文教中心 。節目包括該中心主持人何鳳山祝康彥馬大任等 訪問錄音。

體育與民族性

簡明

木球與壘球源出一宗，但却演變成兩種風格大不相同的球類。由此可見，英國人與美國人的民族性，確然大不相同，雖然到了今時今日，仍有不少人口頭上總脫不了用「英美」這個相連辭的習慣。

民族特性，往往可由一地風尚的運動形類畧窺堂奧。木球比賽內，球員向裁判的判決提出抗議，是種被目爲「非君子性」的行爲。但掉過來，在壘球場內，球員跟裁判辯駁性質相近的問題而卒被逐離場甚至事後罰欵示懲，一般人仍不會當那是甚麼一回事，當然更談不上是否有悖體育精神。

扯到這裏，不禁想起另一點運動與民族性特質相連的問題。足球是英國人發明的，現在已流行到瘋魔全世界各國。跟着時代的進化，連這種規則本很簡單的東西，亦起了例規上的變動。

舉例如賽事中准許換球員，這本來是十二分合理的事。因球員在賽事中受傷離場，會令一方陷於以寡敵衆的逆風地位，即使觀衆們亦不會喜歡常看到這種景象發生，但在「換人例」被實施前，別無變通辦法。

甚至當國際足盃早已立持不依從該例。到了最近兩三年，方因「形勢比人強」而卒隨衆修制。只此一點，已可反映出英國人脾性中那股頑固氣味，確比甚麼更濃厚。

美式足球性質頗似橄欖球，但若說起「換人例」來，會令人不禁吐舌。

在這種體格重於頭腦的運動中，攻方與守方的戰畧全不相同，持球權甚重要，所以在攻與守之間，調兵遣將就不能不加區別。

身輕步疾的人利放，體格夠重且夠膂力的人利守。因爲此種球類比賽對「換人例」是全無限制的，所以就產生出所謂「分隊制」來，球在己方手時，用擅攻的一隊球員，球落在人手後，立呼「暫停」換上擅守的，而且是十一人全易。這與英國足球比較，又似乎有點過猶不及了。

短聞

＊福特總統歷史

美國是一個公開的社會，尼克遜因水門案「掩飾」而辭去總統職，現在新任總統福特却表示事事公開，而被稱爲清廉人士。

所謂公開，包括其個人歷史。福特的媽媽是離了婚再嫁的，他用的是繼父「福特」的姓，而并非「福特」的親生子。同時，福特總統的太太第一夫人比蒂也夫威廉華倫，在一九三零年代末期至一九四零年初期在密省和比蒂結婚，七年後離婚，華倫現居三藩市，爲一成功家俬商人。

＊白宮不再錄音

福特總統上任第一件事，便是宣佈白宮拆除一切錄音設備，不再紀錄白宮內談話。

這是前車之鑑，尼克遜因「錄音帶」無法不承認水門掩飾，或許有人問，爲什麼尼克遜要在白宮錄音，以致「自食其果」？答案是這些珍貴資料很值錢，他去職後，其掌握資料可

・女總統

美國一婦人抱着嬰兒搭公共汽車，司機問：「你抱的是總統，還是第一夫人？」

「都是，」她答，「是美國第一任女總統。」

＊華埠圖書館映體育電影

華埠公立圖書館在明日下午七時半放映四部體育電影：(一)東京世運會。(二)日本箭術。(三)骨浪之趣味。(四)划艇。

東北衞生服務處徵聘社會工作員

東北衞生服務處現欲聘請社會工作員一位，名應徵者須具有社會工作系學士學位，同時通曉中英語及具有社會工作經驗。有意就聘者請電九八二—六〇〇九或到都扳街六一五號二樓聯絡。申請截止日期爲八月二十三日。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

短聞

＊憲兵舊址改作華人教育中心

位於企李街六百四十六號的兩層高樓宇，原爲美國憲兵部門所有，於一九七二年軍方退出後，即一直空置，最近聯邦衞生、教育、福利部宣佈，於八月十二日上午十時，舉行移交典禮，將此樓宇轉贈與本市教育局，作爲「華人教育中心」的校址，進行雙重語言計劃。

＊衞生局孕婦班

華埠衞生局孕婦指導班，自開辦以來，給予孕婦俱備各項衞生常識，有極大協助，現該班已定於九月四日下午二時至四時，在衞生局二樓（美臣街一四九〇號），繼續設班開課，所有課程，均用華語講述，并有電影及示範展出，凡孕婦及婦女界，均可參加訓練，如有意者，請即電話：五五八一三一五八登記，以便編班。

＊延征半仙附加稅

三藩市灣區的省議會議員，目前與灣區迅速交通系統當局洽商後，終於達成協議，願意使目前在省下議會交通委員會擱置的加稅提案恢復，以解決快車系統經濟困難的情形，該提案爲將於明年結束的三藩市，亞拉密打，及干士打高士打三縣半仙附加稅，繼續延期，直至一九七八年七月一日時，方告結束。

＊華裔開藝術展覽

續「合作慶會」後，各華裔藝術集團及藝術家在中華文化中心（乾尼街七五〇號，由花園角天橋入）作聯合展覽，有國畫、油畫、攝影、風箏等，由七月廿三日至八月廿一日，每星期二至星期六，晨十一時至下午五時，免費入場，歡迎參觀。

＊華人就業協進會聘許陳錦蕙任職

華人就業協進會最近聘請許陳錦蕙爲新設的促進就業工作組主任。該工作組是由市政府人力計劃處撥款資助，與公私營機構接洽設立積極就業計劃開放較高級職位讓華裔從中獲得經驗和提升機會。許女士曾任華埠英語中心就業支持組主任及華埠社區團體多項要職。

＊勞工籌款文藝節目

灣區日出話劇社與舊金山華人舞蹈團，將於週六晚八時在卜技利加州大學劇場聯合演出。爲中西車衣工人及利華電子工人罷工籌款。節目包括華人舞蹈團表演「黃河」協奏曲及日出劇社的白話劇，「桂容媳婦」。入場券每張一元。售票處：大衆書店（電話：七八一一—四九八九）及中華文化中心。（電話九八六—一八二二）。

又訊，中西及利華工人聯會將在本週六下午七時至九時假座中華文化中心舉行華埠勞工義演爲兩廠工人籌款。節目包括放映各地勞工鬥爭的影片及幻燈片、工人演講、大合唱、樂器演奏及話劇表演等。

＊佛禪會講『佛學與科學』

佛禪會禮教堂于本週日舉行正法會節目『佛學與科學』：（中文）下午二時半由陳琳盛主講，（英文）三時由唐良謙佛學醫學博士主講，並有少年歌詩班唱中英文正德詩詞。

＊國語班續招生

星期一、三、五班由九月四日開始至十月廿日，星期二、四、六班由九月三日開始至十月廿日，下午二時至三時半或晚上七時至八時半上課。採用耶魯大學出版課本，由楊彬先生教授。地點在天后廟街華人第一浸信會課室。費用每期廿五元，東西報訂戶特價廿元。請到襟馬紹街七五八號東西報社報名（七八一—三一九四）

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 941

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, VicePresident, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸欵會

本會發給最高利息
並有聯邦政府保險

年率五厘二五　活期存摺戶五元以上隨時提欵或加儲
年率五厘七五　九十日期儲券五百元以上九十日期
年率六厘半　壹年期儲券壹千元以上壹年期
年率六厘七五　兩年半期儲券壹千元以上兩年半期
年率七厘半　四年期儲券壹千元以上四年期

本會免費替僑胞估價樓業
歡迎僑胞貸款置業

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵、滬、國語及四邑方言。
專誠爲僑胞儲蓄與置業
△利息優厚・服務週到▽

免費服務及顧客應享權利：
免費保險箱，免費出赤紙，免費寫銀行支票，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。

營業時間：星期一至星期四：上午十時至下午四時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT:
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
MON-THURSDAY
10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY:
10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY:
10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $20,000

追求財富

莫崇

權位與財富爲人所共好，但何以需要權位與財富，則一般人未必有透徹圓熟的理解。中國傳統的讀書人恥於言財，自有其道德的境界，但如果發展爲一種社會的性格，使一般人對財富，產生種種似是而非的觀念，則將導致社會的停滯與墮落。中國人讚美逝者，常說不治生產，身後蕭條，其實這個人如果不是爲了替人類創造承續精神上的財富，以致疏於治產，則必定是一個庸碌或懶惰的人。

美國前期的移民多由於追求自由，後期的移民多由於追求財富，以雙重動力的匯合，才造成今天幸福繁榮的美國。設使當時來自歐洲的移民多身後蕭條，則今天的美國最多不過是另一個巴西或墨西哥。

追求財富並不是罪惡，用不道德的方法去掠奪財富才是罪惡。無限制地佔有財富並不一定造成錯誤，佔有財富之後，不知如何去支配，使財富不得其用甚至喪失效用，則是不可寬恕的錯誤。

追求財富也有三種不同的境界。第一種人是爲了達到一高尚的目的，例如興學校，立醫院，創辦有益於社會的各種事業，都屬於這一類。第二種人則似乎並無目的，只是爲財富而財富。累積財富只作爲一種娛樂，一種癖好，正如同搜集郵票一樣。這類人常在消滅貨幣，凍結財富，其爲害社會更有甚於第二種享受境界的人。

在進步的社會，追求財富是智慧的創造的動力，一個人的財富亦常代表其智慧創造的成就。原子科學家、文學家、企業家，乃至電影與棒球明星，其豐厚收入，亦即是社會對其所作貢獻的合理酬庸。我很同意蕭伯納的一句話，他說，何謂君子與小人？凡所貢獻於社會超過取之於社會者，即是君子，反之即是小人。是故凡循正當途徑贏得財富的人，其受社會尊重，並非逾份，唯以掠奪欺詐致富的人，入天堂之難，才有過於駱駝之穿越針孔。我在美國一個小城市進餐時，曾遇見一個壯年人向我求助，我給了他一塊錢，却毫不同情他。像美國那樣的社會，一個健康的人除懶惰外，沒有其他任何原因使自己挨餓。

美國人的思想

中時

美國人是一個好新愛變的民族，敢於立異，敢於標奇。無論是那一類的衣服樣式，社會風尚，思想行爲，都是難以持久，更無所謂永恆不變了。

不過在這地球之上，變、總有個變的範疇，新、也有個新的極限，以婦女衣服的長度爲例，就變不出長、中、短三個款式之外。極其量加上一個不穿衣服的「裸跑」而已。思想方面亦然，也離不開保守、中庸、激進這三大類。

近廿年來，美國一方面是社會安定，經濟繁榮，人民富裕，生活舒適；另方面是對於國際事務，牽涉過廣，泥足愈陷愈深；因此，在這兩股不同方向的急流中，形成一個大漩渦，這就是所謂「反叛的一代」。這種反叛，是由頹廢、苦悶、放任、悲觀四種因素激發而成。

於是，「嬉皮士」誕生了，而後繼之以學校爲中心的「反戰」風暴。一直到了美國軍隊撤離中南半島，這種暴力示威之風，始告和緩。

最近，西文報章雖然被水門案件佔據了廣大的篇幅，反映出「反叛」風暴的餘波，但在它們「致編輯函」欄內所刊的讀者來書看，已經透露出來潮流轉向的端倪，思想蛻變的路綫。

於中小學生體罰問題的評述與見解，指責過去強調的兒童教育，並非自由，而係放縱，反映出一般人民要求維持社會的規矩與秩序的心聲。

傅伯萊上議員在初選敗績，也揭露了美國人民對於國際孤立主義，以及國內反叛逆流的不滿。

美國人民是在求新求變之中，也只有求新求變，才能顯露出一個國家、一個民

會款貸蓄儲央中合聯

United Federal Savings & Loan Association

498 Clement St. S. F. Ca. 94118

Phone 668-6888

董事長兼總理：譚炳城　董事：謝國翔，胡國興，李厚連，方創傑，謝克敏

President & Chairman of the Board: Ben L. Hom　Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Fong, James Hsieh

WHERE YOUR SAVINGS CAN EARN UP TO 7½%.*
*(EQUAL TO 7.79%. INTEREST IS COMPOUNDED DAILY.)
ASK ABOUT OUR FREE CHECKING ACCOUNT, FREE MONEY ORDERS, FREE NOTARY SERVICE, FREE TRUSTEE COLLECTION, FREE SAFETY BOX.

列治文區新華埠首間華資儲貸會
正式開幕營業爲僑胞服務

儲蓄利息優厚穩妥：
活期儲蓄簿：年率五厘弍五
定期儲蓄券：年率五厘七五至七厘半
每儲戶均有政府保險至弍萬元

存戶可享受之權利：
免費銀行寫赤戶。免費通天赤。免費地保官簽證。免費代收信託款項及免費保險箱。歡迎垂詢。

利便僑胞延長營業時間：
星期一至星期四：上午九時至下午五時
星期五：上午九時至下午六時
星期六：上午九時至下午弍時

▲僑胞惠顧，無任歡迎▼

▲爲慶祝本會開幕。特舉行幸運抽獎。並贈送獎券。名貴禮物。氣球。歡迎駕臨參觀。
首獎：廿五寸彩色電視機一座
二獎：新式脚踏車一架
三獎：巨型收聲機一座
四獎：攝影機　只

▲注意：由華埠搭五十五號巴士直到新華埠本會門前落車

＊加省湖縣物業出租或出售

一建築物可合開餐館之用，并附有住宅。若租賃每月四百元，出售則取價四萬二千五百元，湖縣并無中國餐館，有意者請寫信向下址　接洽：P. O. Box 55 Finley, Lake County Calif. 95435　或來電話（七〇七）二六三—五七六四詢問。

徐志摩全集　二元半
朱自清全集　二元半
名詩名詞欣賞　二元
郵費每本二角五
EAST/WEST

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身　專售
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

銅價飛漲銅仙短缺
市場流通深感困難

週前，三藩市鑄幣局所出的本年度新銅仙，竟有人以四百七十五元代價，收購面額五十元的這類銅仙，聯邦鑄幣局長勃洛斯夫人乃下令暫停發行。這麼一來，市面銅仙更形短缺，造成市民極大不便。

爲了應付「缺仙潮」，有些大商場出高價收買銅仙應用，有以郵票代銅仙找續。聯邦財政部爲了獎勵公民交出銅仙，規定凡交出廿五元面額銅仙者獲愛國獎狀一紙，奧海奧省厄倫市火石銀行以一元一角收進一百枚銅仙，高德唱片公司對顧客付出一百枚銅仙時，可作一元五角來購買唱片之用。

爲什麼銅仙荒這麼嚴重？主要原因是銅價飛漲，五月九日倫敦五金市場所開出之銅價爲每磅一元三角四分，較去年五月六十七仙一磅竟增加了百分之百。若以此一銅價計算，則目前每一銅仙所用之銅本身價值已值十分之九仙，如銅價漲到每磅一元五角三五時，則每一銅仙所用之銅值足一仙面額價值。

這種銅價上漲的影響，使民間收藏銅幣的心理加强，進一個藏一個，市面越短缺，民間越不肯放，視爲奇貨可居。

聯邦鑄幣局雖然加鑄了大批銅仙，但大部份都給民間吸收了，自從一九五八年年尾至今，鑄幣局已發行了六百二十億枚林肯像銅仙，該局估計最低限度有三百億枚幷未在市面流通，而被藏在民間的玻璃瓶，錢箱，或收藏家的手裡。

銅仙荒現象，在去年年尾已有發現，因爲當時聯邦財政部擬把銅仙所含金屬量改變，以減輕其本身成本，目前銅仙含量爲銅百分之九十五，鋅百分之五，改變後則爲鋁幣而不含銅量，這麼一來，收藏家便開始把銅仙身份抬高了。

本年四月十五日，財政部爲了拯救銅仙荒而下令不准將銅仙鎔鑄，違者罰款一萬元或有期徒刑五年，同時禁止銅仙出口，寄往外國之銅仙每次不得超過五元面額，攜帶身邊出口則以一元爲限。

據估計，在過去三個月內，市面缺銅仙額達二十億枚，較去年同時期間之需求額超出百分之二百。聯邦儲備局之十二家銀行曾作一銅仙儲存之統計，一九七三年十二月廿一日共達九百萬元，即九十億枚銅仙；至今年五月十日，銅仙面額已減至二百八十萬元，減少率達百分之六十九。

銅仙被收藏的情形，一如一九六零年代銀幣被收藏一樣，因爲銀幣本年含銀價值超過其面額價值，便爲收藏家所搶購了，現在舊一毫銀幣含銀值四十一點六仙，二角五分銀幣值一元零四角，半元銀幣值二元零八角，一元銀幣值四元半，自從一九六五年以後，聯邦鑄幣局不再鑄造含銀質輔幣了，由於銅價猛漲，則銅仙世紀亦可能結束，起而以鋁幣代替了。

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
京都
The Pot Sticker
397-9985
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

驚人的稿費

廿多年前，上海某雜誌規定每千字白米兩斗，出版界目爲豪舉。不過像美國若干特約稿件，稿費每字美金一元，已不算稀奇，而「邱吉爾回憶錄」交由紐約第一公司刊印時，單是發表費，便得一百萬美元，以後還抽版稅。

美國的一字千金的稿費，雖然值得令人艷羨，但我國過去作家的寫壽序，碑誌的潤筆，較之邱吉爾並無遜色，如章士釗一篇普通壽序，稿費大金條兩根（每根十兩），長序另議。章撰吳鐵城壽序，杜月笙壽序，皆不過千字，竟值廿兩黃金，索酬之高可想而知！

其實，歷史上最高的一次稿費，可能要算是康有爲送給吳佩孚的五十壽聯。句云「牧野鷹揚，百歲勳名才半世」；「洛陽虎踞，八方風雨會中州」。當時康正窮困，吳見壽聯大爲激賞，命致酬四十萬銀元，當時的四十萬銀元，可抵今天美金百萬元，以廿二字計算，每字爲五萬美金，謂之最高，誰曰不宜。

·並非取締

我在洛杉磯穿過一條熱鬧大街時，忽然聽到一聲警笛，抬頭一看，只見一名交通警察正在向我迎面走來。我心裏嘀咕，不知道自己犯了什麼錯。「對不起，太太，」警察說，「你能不能告訴我，你這雙鞋是那裏買的，我也想買一雙給太太。」

美國三藩市
遠東樓
本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。
FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

Commercial / Publicity
Portraits / Weddings
唐人街一七一八號
企藝術團宴會像
李社結婚喜慶
新專家攝影
don tong
PHOTOGRAPHERS
1718 CLAY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
Phone: 673-3064

有感於「自由」

關宇

像我們這一羣飽經憂患來自中國大陸的中年人，都曾有過一段「憤怒青年」的日子，我們曾受過戰火的洗禮，戰禍的荼毒，也曾喊過反封建反傳統的口號，但我們總覺得，那是出自青年人的激情，爲反外侮而不惜血染沙場，爲爭取思想自由而燃起生命的火花，那段日子是轟轟烈烈的。

無疑地，青年人富於理想，不滿現實，他們要掙脫環境上的桎梏，作自我解放，這本是我們這些曾作過來人的「中年漢子」所了解和同情的。

但來到美國以後，却覺得美式的自由有點過火，一如脫韁野馬，牠沒有在原野騁馳，却在市廛裏亂蹄傷人。

自由是可貴的，但侵犯了別人的自由便變成可鄙了。

在巴士上，青少年們汚語喧吵，抬起二郎腳在吸烟；一人佔着兩人的位子，把座墊割得不忍卒睹，他們確享有充份的自由了，有破壞的自由，有侵犯別人的自由，有討人厭的自由……

美國每年損失在塗汚墻壁毀壞公物的金錢，數達億元以上，這些都是美國「憤怒青年」及「自由人士」的傑作。

美國憲法保障人民享有充份的自由，却沒有憲法保障被「自由者」所侵害了別人的「自由」。

上述的過份的自由思想，養成了許多美國人「自以爲是」的理論。以「共棲解放軍」爲例，他們以綁票打刦的手段，在「羣衆」中進行革命，最後以身殉「軍」，刦後成灰，却也博得許多人的同情和讚美。

可是又有多少人會想過，治安當局，執法人員爲了「共棲解放軍」的事件，消耗了我們「納稅人」大量的金錢？

他們要自由，要解放，但我們「沉默的大衆」却爲他們流汗工作付出百分之十至百分之二十的入息稅，維持執法人員去制止他們綁票打刦的「自由」，子彈滿天飛的「解放」。

我總不相信有人反對自由，我們這一羣老去的青年也還不致頑固到對「青年的反抗性」漠不關心，但却絕對不同情過份的自由，毫無目標的反抗。

甘迺廸總統時代，曾推行過「和平軍」計劃，我認爲這一計劃十分適合美國的青年處境，你要向環境挑戰嗎？好，到落後的國家多多消耗你的精力吧！你有一腦子理想嗎？好，這正是你實一計劃後來「人亡政息」，沒有好好地發展下去。

佛教上有所謂「障」，到「自由」也成爲「障」時，其原來的好處却變成壞處了。

不記得從那裏讀過一個寓言，對「自由」頗有諷嘲，寓言是這樣的：

「一隻翺翔在空中的風箏，恰然自得，忽高忽低，自由得很，但它總覺得下面還有一條長綫牽着它，沒有讓它得到更多的自由。

風箏的心裏想：『我是不斷向上升的，我是高高在一切的東西之上的，如果沒有一條綫牽制着我，我不是飛得更高更自由嗎？』

於是風箏開始掙扎，它一定要高飛，但下面放風箏的人已把長綫放盡，不能讓風箏飛得更高，風箏發起怒來，大力一掙，綫便斷了。

它飄呀飄的，沒有了綫的牽制它反而不能上升，一直裁着觔斗掉下來，剛巧掛在樹枝上，經過了一段時間的風雨，它便殘破得失去本來的面目了。」

不用我多費筆墨，這寓言啓示了我們，自由如果沒有合理的控制（包括法律與道德），是會裁觔斗掉下來的。那根綫是眞理的綫，任憑你怎樣高唱「自由」，如果不附眞理，終歸於失敗的。

流線型愛情

流線型鋼筆的發明人喬治·派克，早年在一家文具店當店員，他非常喜歡鋼筆，有一次拿了枝鋼筆玩賞，不小心落地跌壞，被老板解僱，他就帶了這枝壞鋼筆，加以研究，擺了一個攤子修鋼筆。

有一天有個女孩子來修鋼筆，一見鍾情，於是成了他的太太。派克爲了討他太太喜歡，就把全部積蓄，買了一輛舊別克汽車給他太太兜風，當時也算是相當神氣的，無奈汽車的型式年年變新，兩年以後，就顯得太寒酸了。派克太太嘆起來了，派克就慫恿他太太去換一輛新車，錢不够，他就去向好友借。朋友對他的作風很不以爲然，可是派克却說：「這樣求個太平！她不鬧我，我可以好好做事。而且一個好虛榮的太太，可以鞭策丈夫，不致陶醉在現狀裏。」

果然，新車買了不到兩年，有一天，她太太指着鋼筆攤旁的一輛新出品的流線型轎車，不住讚美，派克看着這輛轎車，兩端尖細，新的油漆在陽光下放着明亮的色彩，眞是漂亮，竟看呆了，一直到一個金髮美人把汽車開走才清醒過來。派克的眼光從汽車回到手中兩頭鈍鈍的鋼筆，心中一震！假使鋼筆也改成兩端尖細的流線型，豈不小巧玲瓏，更吸引人？同時舊式鋼筆都是用螺絲旋緊的，如果一插進筆套就緊，豈不方便？這時他的太太也和他在一起研究，終於以這兩項專利，製成了名聞世界的派克鋼筆。當然，夫婦倆以後的

信託儲蓄貸欵會 華埠分行

·良藥苦口·

應付目前「通貨膨脹」唯有

(一)自我節流：勒緊褲帶，不暴殄天物，簡化日常生活。

(二)增加生產：勇於服務，多施恩惠，予人方便。

節約儲蓄，尤爲當務之急，非獨可渡難關，亦成家致富之道也。

本會仍有七厘半高利息。（年終實得七厘七九）

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

齊白石詩文篆刻集港版：四元

戰國策（平裝）一元半

西遊記（精）二元（精裝）二元

紅樓夢（精）二元

水滸（精）二元

郵費每本二角半

東西報

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

華商總會六十六年

（楊碧芳作，于姜譯）

舊金山中華總商會之創立，遠在公元一九〇八年，迄今垂七十載。其目的在於聯絡僑商之感情，謀求僑商之福利，維護權益，調解糾紛。爲本市最大之華僑團體，且爲僑商與政府間之溝通機構。

回溯該會尚未成立之前，本市之僑商團體有二：一爲三邑人士所組織之「照一公所」，另一則爲四邑僑商所創辦之「客商公所」。兩者之目的雖同爲謀求僑商之福利，排解商業上之糾紛；劃一貨價，避免競爭。然因各自爲政，門戶之見難免，因而事之出面調停。

尋而經由總領事之協助與及彼此間的互相諒解，推誠相與，攜手合作，乃有「舊金山中華總商會」之創立。此蓋爲本市華商大團結之開端，而該會歷屆董事於宣誓就職時，亦皆由總領事監誓，至今未改常規。

該會自成立已來，於謀求僑商福利，兼及地方上之公益事宜，不遺餘力。曾於一九二五年，請求政府於都板街裝置富有中國色彩之街政府於華埠設立郵政分局。一九三〇年，電話公司宣佈加價，該會即出而抗議。一九三二年間，三藩市警察局長於電台發表侮華言論，該會立即予以駁斥。

迨一九四〇年，該會更將工作範圍，推展至三藩市華埠以外。曾於一九四二年，調節屋崙華人肉店之勞資糾紛。同年間，並向三藩市衛生當局交涉，獲准華埠肉商得以就地畜養及屠宰家禽。一般商店門前，亦得擺賣瓜菜、雜物。且向聯邦政府之「食物藥品管理局」交涉，因而獲准中國成藥、草藥與及菰類之進口。同時復成立各小組委員會，以研究如何發展華資商業，建設花園角之地底停車場，改進華埠之街燈設備，改善衛生環境，及爲華人籌劃參加世界貿易會。

而近年來，每年與三藩市旅遊協會聯合舉辦，而由政府資助之慶祝農曆新年節目（如遊行等），成績斐然，尤爲人所樂道。蓋不特保持中國之傳統風尚，且吸引遊客，於促進本市之繁榮，亦有所裨助。

中華總商會已於一九六六年遷進沙加緬度街之自置會所辦公。根據該會一九七四年之會員名冊所載，共有會員各行業，且佔華埠商號之大多數。

該會致力於會務之發展，與及地方上之公益事項者，雖云不遺餘力，然猶未有盡如人意，因而引致批評、責難者。則爲：一、該會儼若貴族階級，不爲普羅大衆服務。二、司事者有派別之分，且有把持、操縱之嫌。更因選舉時之程序繁複，致令投票人廢時失事。三、華埠之犯罪案件日增，而該會不謀求遏抑。四、每年所舉行之選美會，收入不貲，而未見將餘款善爲運用。

關於第一點。該會祕書長梁聖任經予以否認。據謂該會對於華廚訓練班及成人英語訓練班，皆極力支持。對各方之求助與投訴，亦皆予以滿意之協助或答覆。此即該會樂意爲普羅大衆服務之明證，而非遠離群衆之貴族階級。

關於第二點。按照該會之會章規定，選舉董事須分兩個步驟進行。首由會員中提名選出候選人四十二名，再於一月後正式選出董事十三至十四名。而且投票人必須親自至會場投票。此即爲防止舞弊，以資慎重而昭公正，絕無把持，操縱之事。且選票乃於事前寄出，投票時間又延長至晚上八時無失時廢事之麻煩。

關於第三點。實際上該會對於華埠之治安問題，從未漠視。誠如第五次出任該會會長之方國源所稱，彼所待致力者，於促進繁榮華埠之商業而外，即爲謀求改善華埠之治安情況。該會曾在上月與中華會館舉辦「治安座談會」，並邀本市之警察局長參加，即爲該會關心華埠治安之具體行動。而方會長所惋惜者，則該會因限於人力財力，故不獨治安問題，而且尚有其他之公益事項，亦因之而未克進行。

至於第四點。據祕書長梁君解釋，則選美會門券之收入，用以應付美生堂之租金，與及參加者之路費、食宿諸項開支，實已捉襟見肘，絕非一若外間所傳之尚有盈餘。

綜是以觀，中華總商會在各項措施上之未能盡如人意，因而遭受批評、指責者，蓋皆由於外間人士，未明其中實情，因而有所誤會所致。

惟該會董事諸公，皆爲社會名流，身負促進華資商業之重任，握經濟之樞紐。衆望所歸，寄望亦殷。應宜不辭辛勞，多所擘劃，以慰衆望。

深願諸公勉之！

短聞

＊警方宣佈成立華埠便衣探隊

（本報訊）由三名便衣警探組成的特別偵察隊現負責揭止華埠的劫風，中央警察分局署理局長哥達斯昨日說該偵察隊在過去個半月來搜集有關華埠罪案資料，現已掌握多項重要綫索。最近該隊協助破獲多宗在華埠，發生的打劫及勒索案件，有九名疑犯被捕等候審訊。

哥達斯說該特別偵察隊便衣探員全日出動，希望華埠居民加强和警方合作。遇事迅速通知警方，中央分局報警電話：五五三—一五三二，警察總部電話：五五三—一三七三。

＊情殺疑犯押返本市

本市列治文區情殺案疑犯陳紹棠前日在星加坡由當地警方移交三名三藩市警務人員看管及押解回本市受審。

陳君是涉嫌和本年三月發生一宗槍殺案有關被警方通緝。他是三月前在星加坡行藏敗露被當地警方及國際刑警逮捕的。

＊中國電影週

中國電影週節目如下：本週六放映「青松嶺」影片。下週六放映「北京武術」、「針刺麻醉」及「中國乒乓球代表團訪美」。九月七日星期六放映「中國的窗櫥」影片介紹新華初學校，內蒙古旅行及中國的婦女。放映時間：下午二時半及七時半。地址：企李街八五〇號禮馬多小學校禮堂。

＊青年會幹事譚同壽退休

華埠基督教青年會總幹事譚同壽服務該會總幹事，凡三十餘年，將於九月退休。該會同人及譚君友好，特于九月十四日星期六在華埠遠東樓，爲譚君舉行榮休宴會，是日下午六時酒會，七時公宴。餐券每位拾元。售券處：士德頓街一二二六號建東銀行。

金山客批世情

美製嬰孩

由於美國供應收養之白種嬰孩極度缺乏，居然發生黑市販嬰現象，甚至有索價高至二萬五千元者。

金山客曰： 落後國家路有棄嬰，而「美國製造」者竟如此吃香，世事懸殊，可嘆！

洛陽紙貴

美國大小報刊均起價。

金山客曰： 「洛陽紙貴」，此之謂歟？

何錯之有？

一書店錯將「性之喜悅」廿五本寄往聖路斯天主教女子學院。

金山客曰： 何錯之有？

合邏輯

報載芝加哥一神經漢在街頭分派銀紙。

金山客曰： 根據「邏輯」推論，則正常人在街頭搶刦銀紙。

蒙娜麗莎懷孕

倫敦一名醫師以醫學觀點診斷達文西名畫「蒙娜麗莎之微笑」，乃孕婦象徵。

金山客曰： 百多年來無人發現「蒙娜麗莎」懷孕，該名畫甫自日本展覽歸來，即

冼咸笑□□□ 現場錄音

見工

求職女郎：經理，我嚟見工。

經理：你識唔識打字？

求職女郎：唔識。

經理：速記、會計咁又識唔識？

求職女郎：我乜都唔識嘅。

經理：咁你究竟識的乜嘢？

求職女郎：我只識得你地嘅董事長，我係佢嘅契女來嘅。

經理：好啦，天日返工！

流言心理

哈佛大學教授阿爾波特博士曾發表過「流言之基礎心理學」的論著，他認爲流言之傳佈，是因爲它可以使人在情緒上所感受到的緊張，「獲得解釋與鬆弛」。生活越緊張，人際關係越頻繁、複雜，彼此間的觀察與瞭解越趨於「表面化」，流言也就越容易猖獗。在此，我們應該重複中國的兩句老話論人非。」嚴於責己，寬以待人，這是中國人的恕道。至於別人本無可「非」，而仍非要「非」他一下不可，這種「唯恐天下不亂」的心情，本身就可以導致天下大亂的。

不聽信流言，尤其是於他人有害的流言；不妄議是非，尤其是毫無事實根據的是非，這是每個人可以做得

照相排版美術印刷

承接中、日、英文大小文件
美術設計廣告、街招、餐牌
供應標題大字精刻銅牌名牌

設備最新　工作精美
交件迅速　價錢公道
外埠訂件　免費郵寄

918 CLAY STREET, S. F. CA 94108
大埠企李街918號　☎956-1240
通曉國語、日語、粵語、台語、潮州語、客家語

四海酒家 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133　Phone: 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $20,000

通貨膨脹投機無益
應付物價儲蓄有利

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
優券：壹千元以上九十日五厘七五
特好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
極點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處大埠襟尾臣街七七六號
台中校友會啓

世界戲院 WORLD THEATRE
Phone: 982-6085　644 Broadway, San Francisco

八月廿二日起獻映
大鑼大鼓古裝歌唱 畫裡天仙
任劍輝 譚蘭卿 白雪仙 任冰兒 主演
時裝歌唱 歌唱郎歸晚
新馬仔 鄧碧云 主演

SPECIAL BUSINESS ISSUE

SPECIAL COLLECT

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 34 • AUGUST 21, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年八月廿一日・第八卷第廿四期

In this issue:

Chinese Chamber of Commerce
Survey of Chinatown Business
Minority-Based Savings & Loan
Cowherd & the Weaving Maiden

See English Section

華商求自保

（本報訊）在全國經濟不景物價狂漲的今天，繁榮的華埠商業亦不免黯然失色。華埠的主要行業如飲食業及禮品店等在淡風吹下都多少受到影響。接受本報記者訪問的古董禮品店東主說遊客到華埠觀光仍是絡驛不絕，但是購買力普遍是削弱了。夏天由六月至九月期間是該行的旺季。據一位古董商說夏天的生意佔全年的總額三份之二有多。在都板街經營古董禮品生意的鄺宗普說現在到三藩市的遊客的購買在買紀念品方面，多數遊客覺得可省便省了。鄺君指出外國進口的紀念品年來紛紛漲價，日本製品的價格增加二三成。他說成本增加，利潤更微薄了。

有數十年經驗的古董商謝嵩說今年的生意尚算平穩。但他指出美元在國際貿易市場上不吃香對古董商至爲不利從東南亞各地購買運入的。

另一位在都板街開店的古董商說中國貨品進口很少因爲海關的稅項奇高。他說如果中國獲最惠國待遇，稅額可望減低。據內行人士估計：華埠過百間古董禮品店每年做三百多萬元生意。

飲食業在百物騰貴影響下獲利也較往年少。華埠餐館會主席陳兆坤說年來餐館皮費大增：白米、食油、及各種肉食、蔬菜一致加價。他說工人薪金在最低工資法案執行以來都提高了。陳君說餐館會屬下的數十間大小餐館的生意額和去年相比差不多。不過，他說這反影出餐價普遍的提高，餐館的利潤可能還降低呢！

專辦餐館用品的永生祥公司經理蕭慶田說餐館爲了節減開支今年普遍減少訂貨一成左右。蕭君說進口食品如罐頭洋菰等一律漲價。茂豐公司經理林登亦表示：各種蔬菜價錢也較前貴。

綜合來說，華埠各主要行業商人皆認爲通貨膨脹及消費者經濟能力日低是日前的最大問題。各人亦表示華埠的治安情況日趨惡劣，若不加以改善，恐怕會替商場帶來更多不良的影響。（許權威）

商人與社區的關係

這十年來，華埠社區問題日趨嚴重，很多問題也再不能被遮瞞。衆所週知，這些問題所導致的混亂，直接地影響華埠商人。

當小竊橫行之時，華埠商號的夾萬多被光顧。當惡少當道之時，華埠戲院及餐館頓時多了不少看戲吃飯的霸王。當青年幫黨有傷殺事件時，嚇倒很多遊客裹足不敢來華埠，影響到華埠的生意，遭秧的也是商人。近聞有多宗沿門勒索的案件，自然又是以商人爲目標了。所以我們認爲：商人們對華埠治安理應最敏感，理應及早組織起來，共商對策。

可是，我們所見商人中樂於服務社區，勇於發出正義之辭的不多。華埠數個商界組織中，仍是以吃喝跳舞、節日慶會、籌募獎學金等爲急務。這確是令人遺憾的。

我們不是對商人們毫無信心。相反地，我們相信華埠商人們若組織起來，對社區事務採積極的態度，他們不但能應付黑社會活動、能取締奸商行逕，更能協助社區解決失業、民居、及青少年等問題。

我們期望華埠商人們認清這社區的安危與商業實有極密切的關係。商人們醒覺起來，勇於負起改善社區的責任，將會給華埠居民帶來安寧，也會給華埠商號帶來繁榮的景象！

（劉池光）

東西報 啓事

本報年出五十期，下週休假，八月二十八日無報。九月四日照常出版，請各讀者留意。

——編者。

小編記

華埠商店衆多，餐館，貨倉，禮品商店等各業店舖數目知多少？據一九七三年華僑商業電話册列出：華埠地區有餐館酒樓一百〇二間，糕餅麵食店三十二間，雜貨店五十三間，農產品公司十三間，魚肉雞鴨孖結二十一間，出入口莊三十四間，古董禮品店一百〇四間，珠寶鐘錶店三十三間，車衣廠一百一十七間。

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102